

فهرست



- ٥ الدرس الأول: أهلاً و سهلاً
- ٣٤ الدرس الثاني: العبور الآمن
- ٤١ الدرس الثالث: جسر الصداقة
- ٨٥ الدرس الرابع: الصبر مفتاح الفرج
- ١١٠ الدرس الخامس: الرجاء
- ١٣٥ الدرس السادس: تغيير الحياة
- ١٥٩ الدرس السابع: ثمرة الجِدِّ
- ١٨٤ الدرس الثامن: جواز بين الزائر و سائق سيارة الأجرة
- ٢١٢ الدرس التاسع: نصوص حول الصحة
- ٢٣٨ الدرس العاشر: رسالة الشهيد سليمانّي



أَهْلًا وَسَهْلًا

الدَّرْسُ الْأَوَّلُ

متن درس و ترجمه واژه به واژه و روان

| | | | | | | | | | | |
|-------------|---------|-------------|-----------|------------------|--------------------|----|--------------------|-------|---------------|------------|
| يَنْتَدِي | الْعَام | الدَّرَاسِي | الْجَدِيد | يَذْهَبُ | الطَّلَابُ | وَ | الطَّالِبَاتُ | إِلَى | الْمَدْرَسَةِ | بِفَرَحٍ؛ |
| شروع می شود | سال | تحصیلی | جدید | می رود [می روند] | دانش آموزان [پسرا] | و | دانش آموزان [دختر] | به | مدرسه | با خوشحالی |

سال تحصیلی جدید شروع می شود. دانش آموزان پسر و دختر با خوشحالی به مدرسه می روند؛

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-------|-------------|----------------|----|-----------|-------|------------|----|--------------|---------|------------|-------------|--------------|--------------|-------------|--------------|----|-------------|
| هُمْ | يَحْمِلُونَ | حَقَائِبَهُمْ؛ | وَ | يَمْشُونَ | عَلَى | الرَّصِيفِ | وَ | يَعْبُرُونَ | مَمَرَّ | الْمَشَاةِ | لِلْعُبُورِ | الْأَيْمَنِ؛ | السُّوَارِعِ | مَمْلُوءَةً | بِالْبَنِينِ | وَ | الْبَنَاتِ. |
| آن ها | حمل می کنند | کیف هایشان | و | راه | بر | پیاده رو | و | عبور می کنند | گذرگاه | پیاده رو | برای عبور | ایمن | خیابان ها | پراز | پسران | و | دختران |
| | (می برند) | | | می روند | | | | | | | و مرور | | | | | | [است] |

آن ها کیف هایشان را [با خود] حمل می کنند و در پیاده رو راه می روند و برای عبور و مرور ایمن از گذرگاه پیاده رد می شوند (عبور می کنند)؛ خیابان ها پراز پسران و دختران است.

| | | | | | | | | | | | |
|-------------|------------|--------------|----|--------------|----|--------------|----|------------|--------------|--------|----------------|
| يَبْتَدِي | فَضْلُ | الدَّرَاسَةِ | وَ | الْقِرَاءَةِ | وَ | الْكِتَابَةِ | وَ | فَضْلُ | الصَّدَاقَةِ | بَيْنَ | التَّلَامِيذِ. |
| شروع می شود | فصل (زمان) | تحصیل | و | خواندن | و | نوشتن | و | فصل (زمان) | دوستی | میان | دانش آموزان |

فصل تحصیل، خواندن و نوشتن و فصل دوستی میان دانش آموزان آغاز می شود.

| | | | |
|--------|---------|--------------|------------|
| بِسْمِ | اللَّهِ | الرَّحْمَنِ | الرَّحِيمِ |
| به نام | خداوند | بسیار بخشنده | مهربان |

با نام خداوند بسیار بخشنده مهربان [تحصیل را شروع می کنم].

| | | | | | | | |
|-------------|---------|---------|-----------|------------|---------------|--------|----------|
| أَبْدَأُ | بِاسْمِ | اللَّهِ | كَلَامِي | أَذْكُرُّ | رَبِّي | عِنْدَ | قِيَامِي |
| شروع می کنم | به نام | خداوند | سخنم [را] | یاد می کنم | پروردگرم [را] | هنگام | برخاستم |

سخنم را با نام خداوند شروع می کنم. هنگام برخاستنم پروردگرم را یاد می کنم.

| | | | | | | | |
|-------------|---------|---------|---------------|------------|---------------|--------|----------|
| أَبْدَأُ | بِاسْمِ | اللَّهِ | دُرُوسِي | أَذْكُرُّ | رَبِّي | عِنْدَ | جُلُوسِي |
| شروع می کنم | به نام | خدا | درس هایم [را] | یاد می کنم | پروردگرم [را] | هنگام | نشستنم |

درس هایم را با نام خدا شروع می کنم. هنگام نشستنم پروردگرم را یاد می کنم.

| | | | | | | | |
|---|-------|----------------|----------------|-------------------------------|---------|-----------|----------|
| صِعَابِي | حَلَّ | رَبِّي | أَسْأَلُ | كِتَابِي | اللَّهِ | بِاسْمِهِ | أَفْرَأُ |
| سختی‌هایم | حل | [از] پروردگارم | درخواست می‌کنم | کتابم [را] | خدا | به نام | می‌خوانم |
| حَلَّ (برطرف ساختن) سختی‌هایم را از پروردگارم درخواست می‌کنم. | | | | کتابم را با نام خدا می‌خوانم. | | | |

| | | | | | | | |
|--------------------------------|-------|-----------|-------|--|----|---------|-------------|
| صَلَاةٌ | فِيهِ | دُعَاءٌ | فِيهِ | حَيَاةٌ | وَ | نُورٌ | مَكْتَبِنَا |
| [نماز است] | در آن | [دعا است] | در آن | زندگی [است] | و | روشنایی | آیین ما |
| در آن دعا است، در آن نماز است. | | | | آیین (دین) ما [سراسر] روشنایی و زندگی است. | | | |

| | | | | | | | |
|-------------------------------------|-------|--------------|-------|--|-------|---------------|-------|
| جَمَالٌ | فِيهِ | كُنُوزٌ | فِيهِ | كَمَالٌ | فِيهِ | عُلُومٌ | فِيهِ |
| [زیبایی است] | در آن | [گنج‌ها است] | در آن | [کمال است] | در آن | [دانش‌ها است] | در آن |
| در آن گنج‌ها است، در آن زیبایی است. | | | | در آن دانش‌ها است، در آن رشد و کمال است. | | | |

| | | | | | | | |
|--|-------|------------|----|--|--------|-------------|--------------------|
| الْحُكَمَاءُ | فِيهِ | يُدْرَسُ | وَ | الْعُلَمَاءُ | مِنْهُ | يَتَخَرَّجُ | دانش‌آموخته می‌شود |
| داناان | در آن | درس می‌دهد | و | اندیشمندان | از آن | | |
| و داناان در آن درس آداناایی و زندگی آ می‌دهند. | | | | اندیشمندان از آن (آیین) دانش‌آموخته می‌شوند. | | | |

| | | | | | | | |
|---|--------|------------|-----------------|--|-----------|-----|-----|
| كِدَوَائِي | كَنْزٌ | مَرْحَمَةٌ | سَمَائِي | أَنْوَارٌ | كُتُبِي | هَا | هان |
| مانند دارویم [هستند] | گنج | مهربانی | [آسمانم [هستند] | روشنایی‌های | کتاب‌هایم | | |
| [آری] مهربانی و گنج [هستند] و مانند دارویم [هستند]. | | | | هان [آگاه باش که]، کتاب‌هایم روشنایی‌های آسمان [زندگی‌ام] هستند. | | | |

| | | | | | | | |
|---|-------|---------|---------------|---------------------------------------|---------|-----------|-------------|
| سُرُورِي | زَادٌ | إِلَهِي | فَاسْمٌ | أُمُورِي | اللَّهِ | بِاسْمِهِ | أَبْدَأُ |
| خوشحالی‌ام [را] | افزود | خدایم | بنابراین، نام | کارهایم [را] | خدا | به نام | شروع می‌کنم |
| چرا که ادر آغاز هر کاری [نام خدایم خوشحالی‌ام را افزایش می‌دهد. | | | | کارهایم را با نام خداوند آغاز می‌کنم. | | | |

واژگان جدید و بررسی آن‌ها

| | |
|---|--|
| <p>أَبْدَأُ: شروع شد (ماضی) / يَبْتَدِي (مضارع)</p> <p>الْعُبُورُ الْأَيْمَنُ: عبور و مرور ایمن (ترکیب وصفی^۲ ← موصوف)</p> <p>+ صفت / اسم + اسم)</p> <p>تَلَامِيذٌ: دانش‌آموزان (اسم، مذکر، مفرد آن: تَلْمِيذ)</p> <p>دِرَاسَةٌ: تحصیل، درس خواندن (اسم، مؤنث، مصدر)</p> <p>دَرَسَ: درس داد (ماضی) / يَدْرُسُ (مضارع)</p> <p>تُرِيدُونَ الدَّهَابَ: می‌خواهید بروید</p> | <p>أَيْمَنُ: ایمن</p> <p>أَتَمَّتِي: آرزو می‌کنم (مضارع)</p> <p>بَنِيْنٌ: پسران (اسم، جمع، مذکر)</p> <p>تَخَرَّجَ: دانش‌آموخته شد (ماضی) / يَتَخَرَّجُ (مضارع)</p> <p>خَذُّ: بگیر، بردار، ببر / أَخَذَ (ماضی) / يَأْخُذُ (مضارع)</p> <p>دِرَاسِيٌّ: تحصیلی (اسم، مذکر)</p> <p>دَّهَابٌ: رفتن (مصدر)</p> |
|---|--|

۱- واژگان جدید (فعل، اسم و حرف) به ترتیب الفبایی (از «الف» تا «ی، یه») مرتب شده است.

۲- در ترکیب وصفی (موصوف و صفت) هر دو کلمه، اسم هستند و فعل و حرف نیستند؛ مانند: العبور (اسم) + الأيمن (اسم).

| | |
|--|--|
| زَادَ: زیاد کرد، زیاد شد (ماضی) / يَزِيدُ (مضارع) | رَصِيفٌ: پیاده‌رو (اسم، مذکر) |
| سَاعَدَكَ اللهُ: خدا قوت / سَاعَدَ (ماضی) / يُسَاعِدُ (مضارع) | زَارَ: زیارت کرد (ماضی) / يَزُورُ (مضارع) |
| صِعَابٌ: سختی‌ها (اسم، مذکر، مفرد آن: صُعْب) | سَأَلَ: درخواست کرد، پرسید (ماضی) / يَسْأَلُ (مضارع) |
| عَامٌ دِرَاسِيٌّ: سال تحصیلی (ترکیب وصفی) | عَامٌ: سال (اسم، مذکر) |
| مُسْتَشْفَى: بیمارستان (اسم مکان) | قِيَامٌ: برخاستن (اسم، مذکر، مصدر) |
| مَمَرٌ الْمَشَاةِ: گذرگاه پیاده (ترکیب اضافی ← مضاف + مضاف‌الیه) | مَمَاةٌ: مرگ (اسم، مؤنث) |
| مِنْطَقَةٌ تَعْلِيمِ الْمُرُورِ: پارک آموزش ترافیک | مُشَاةٌ: پیادگان / مفرد آن: ماشی |
| بَقِيَ: می‌مانیم / بَقِيَ (ماضی) | مَوْفٍ: ایستگاه (اسم مکان) |
| يُحَذِّرُ: هشدار می‌دهد / حَذَّرَ (ماضی) | هَانَ: حرف تنبیه و آگاهی‌دادن |
| | يَمْشُونَ: راه می‌روند / مَشَى (ماضی) |

توضیح واژه‌ها به زبان عربی

- الْتَحَرَّجُ ← إتمام أيام الدراسة في الجامعة و الخروج منها. (به پایان رساندن دوران تحصیل در دانشگاه و بیرون آمدن از آن است.)
- الْتَلَمِيذُ ← هُوَ الَّذِي يَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَ يَدْرُسُ فِيهَا. (او کسی است که به مدرسه می‌رود و در آن [جا] درس می‌خواند.)
- الْحَقِيبَةُ ← شَيْءٌ يَحْمِلُ التَّلَامِيذَ مَعَهُمْ فِي الْمَدْرَسَةِ وَ فِيهَا كُتُبُهُمْ وَ دَفَاتِرُهُمْ وَ أَقْلَامُهُمْ. (چیزی است که دانش‌آموزان با خودشان به مدرسه می‌برند و در آن کتاب‌ها، دفترها و قلم‌هایشان است.)
- الرَّصِيفُ ← جَانِبٌ مِنَ الشَّارِعِ لِمُرُورِ النَّاسِ. (سمتی از خیابان برای عبور مردم)
- الرَّصْفُ ← مَكَانٌ يَدْرُسُ فِيهِ التَّلَامِيذُ وَ الطَّلَابُ. (مکانی است که در آن دانش‌آموزان و دانشجویان درس می‌خوانند.)
- الرَّصِيفُ ← هُوَ الَّذِي يَدْخُلُ الْبَيْتَ بِدَعْوَةٍ أَوْ بَعِيرِ دَعْوَةٍ. (او کسی است که با دعوت یا بدون دعوت وارد خانه می‌شود.)
- الْعَامُ الدِّرَاسِيُّ ← أَيَّامُ الدِّرَاسَةِ وَ التَّحْصِيلِ الْعِلْمِيِّ فِي الْمَدْرَسَةِ وَ الْجَامِعَةِ مِنْ شَهْرِ مَهْرٍ إِلَى شَهْرِ خَرْدَادٍ. (روزهای درس‌خواندن و تحصیل علمی در مدرسه و دانشگاه از ماه مهر تا ماه خرداد است.)
- الْغَابِيَةُ ← أَرْضٌ وَاسِعَةٌ فِيهَا أَشْجَارٌ كَثِيرَةٌ. (زمینی پهناور که در آن درختان فراوانی است.)
- الْغَرَابُ ← طَائِرٌ أَسْوَدُ اللَّوْنِ. (پرنده‌ای سیاه‌رنگ است.)
- الْفَاكِهَةُ ← ثَمَرَةُ الْأَشْجَارِ عَلَى الْغُصُونِ. (میوه درختان بر روی شاخه‌هاست.)
- الْفَلَاحُ ← هُوَ الَّذِي يَعْمَلُ الزَّرَاعَةَ. (کسی که کار کشاورزی انجام می‌دهد.)
- كُرَّةُ الْقَدَمِ ← رِيَاضَةٌ يَلْعَبُ فِيهَا إِثْنَانِ وَ عَشْرُونَ لِأَجْبًا. (ورزشی است که در آن بیست و دو بازیکن بازی می‌کنند.)
- الْكَوْكَبُ ← جِزْمٌ سَمَاوِيٌّ يُنِيرُ السَّمَاءَ بِنُورِهِ كَأَنَّهُ مِصْبَاحٌ. (جرم آسمانی است که با نورش آسمان را روشن می‌کند، گویی که چراغ است.)
- الْمَحَافِظَةُ ← مَجْمُوعَةٌ مِنَ الْمُدُنِ فِي بِلَادٍ. (مجموعه‌ای از شهرها در کشوری است.)
- الْمَدْرَسُ ← هُوَ الَّذِي يَدْرُسُ فِي الْمَدْرَسَةِ وَ الْجَامِعَةِ. (او کسی است که در مدرسه و دانشگاه درس می‌دهد.)
- الْمَسَاءُ ← وَقْتُ نِهَايَةِ النَّهَارِ وَ بَدَايَةِ اللَّيْلِ. (زمان پایان روز و آغاز شب است.)
- الْمَطْعَمُ ← مَكَانٌ يَأْكُلُ فِيهِ النَّاسُ الْفُطُورَ وَ الْعَدَاءَ وَ الْعِشَاءَ. (مکانی که مردم در آن صبحانه، ناهار و شام می‌خورند.)
- الْمَوْقِفُ ← مَكَانٌ تَوَقَّفَ الْقَطَارُ أَوْ الْحَافِلَةُ. (مکان ایستادن قطار یا اتوبوس)

واژگان مترادف

| | |
|--|--|
| جَدِيد = حَدِيث (نو) | جَلَب = آتَى (آورد) |
| جُلُوس = قُعُود (نشستن) | حَبِيب = صَدِيق (دوست) |
| حَقَائِب = مِحْفَظَات (کیف‌ها) | خَيْر = أَفْضَل (بهتر، بهترین) |
| زَادَ = أَضَافَ (افزود) | سَاعَدَ = أَعَانَ (کمک کرد) |
| صِعَاب = مَصَائِب، مَشَاكِل (سختی‌ها) | طَالِبَات = تَلْمِیذَات (دانش‌آموزان دختر) |
| طَرِيق = سَبِيل (راه) | طَلَاب = تَلَامِیذ (دانش‌آموزان پسر) |
| عَام = سَنَة (سال) | عُيُب = سَتَرَ، خَفَاء (پنهان) |
| فَرَح = سُورُور (شادی) | فَوَاكِه = ثَمَرَات (میوه‌ها) |
| كَتَمَ = سَتَرَ، أَحْفَى (پنهان کرد) | كَلَام = حَدِيث، قَوْل (سخن) |
| لَا يَظْلِمُ = لَا يَتَعَدَى (ستم نمی‌کند) | مَرْقَد = مَقْبَرَة (آرامگاه) |
| نُجُوم = كَوَاكِب (ستارگان) | نُور = ضِيَاء (روشنایی) |
| هَا = أَلَا (هان) | يَأْكُلُ = يَتَنَاوَلُ (می‌خورد) |
| يَحْزُنُ = يَحْفَظُ (حفظ می‌کند) | يَغْفِرُ = يَغْفُو (می‌آمرزد) |

واژگان متضاد

| | | |
|--------------------------------|---|--|
| إِنْتَدَأَ (شروع شد) | ✖ | إِنْتَهَى (تمام شد) |
| أَسْأَلُ (می‌پرسم) | ✖ | أَجِيبُ (پاسخ می‌دهم) |
| بَارِد (سرد) | ✖ | حَار (گرم) |
| بَعِيد (دور) | ✖ | قَرِيب (نزدیک) |
| جَاهِل (نادان) | ✖ | عَاقِل (دانا) |
| أَلْحَسَنَات (نیکی‌ها) | ✖ | أَلْسَيِّئَات (بدی‌ها) |
| حَق (حق) | ✖ | بَاطِل (باطل) |
| خَيْر (بهتر، بهترین) | ✖ | شَر (بدتر، بدترین) |
| زَادَ (زیاد شد) | ✖ | نَقَصَ (کم شد) |
| صَدَقَ (راست گفت) | ✖ | كَذَبَ (دروغ گفت) |
| فَرَحَ (شادی) | ✖ | حُزْنَ (ناراحتی) |
| قَلِيل (اندک) | ✖ | كَثِير (زیاد) |
| لَكَ (به سود تو) | ✖ | عَلَيْكَ (به زیان تو) |
| مَجْهُولَاتِن (ناشناخته‌ها) | ✖ | مَعْرُوفَاتِن، مَعْلُومَاتِن (شناخته شده‌ها) |
| مَمَاءَ (مرگ) | ✖ | حَيَاءَ (زندگی) |
| مَمْلُوءَة (پر) | ✖ | خَالِيَة (خالی) |
| يَحْزُنُونَ (ناراحت می‌شوند) | ✖ | يَفْرَحُونَ، يَسْرُونَ (شاد می‌شوند) |
| أَنْسَى (فراموش می‌کنم) | ✖ | أَذْكُرُ (به یاد می‌آورم) |
| أَقَل (کم‌تر، کم‌ترین) | ✖ | أَكْثَر (بیشتر، بیشترین) |
| نَهَائَة (پایان) | ✖ | بِدَائَة (آغاز) |
| شِرَاء (خرید) | ✖ | بَيْع (فروش) |
| قَدِيم (کهنه) | ✖ | جَدِيد (نو) |
| قِيَام (برخاستن) | ✖ | جُلُوس (نشستن) |
| مَمَات (مرگ) | ✖ | حَيَاءَ (زندگی) |
| غَالِيَة (گران) | ✖ | رَخِيصَة (ارزان) |
| عَدَاوَة (دشمنی) | ✖ | صَدَاقَة (دوستی) |
| كَبِير (بزرگسالی) | ✖ | صِغَر (کودکی) |
| جَمِيل (زیبا) | ✖ | قَبِيح (زشت) |
| أَعْلَنَ، أَظْهَرَ (آشکار کرد) | ✖ | كَتَمَ (پوشاند) |
| نَهَار (روز) | ✖ | لَيْل (شب) |
| رَاكِبُونَ، رُكَّاب (سواره‌ها) | ✖ | مُشَاءَ (پیادگان) |
| مَجْهُول (ناشناخته) | ✖ | مَعْرُوف (شناخته شده) |
| ظُلْمَة (تاریکی) | ✖ | نُور (روشنایی) |
| يَمِين (راست) | ✖ | يَسَار (چپ) |

جمع‌های مکسر و مفرد آنها

| ترجمه | مفرد | کلمه (جمع) |
|--------------|------------------|------------|
| اشتباه، گناه | خَطِيئَةٌ | خَطَايَا |
| درس | دَرْسٌ | دُرُوسٌ |
| گناه | ذَنْبٌ | ذُنُوبٌ |
| خیابان | شَارِعٌ | شَوَارِعٌ |
| سختی | صَعْبٌ | صِعَابٌ |
| دانش آموز | طَالِبٌ | طُلَّابٌ |
| دانشمند | عَلِيمٌ، عَالِمٌ | عُلَمَاءٌ |
| دانش | عِلْمٌ | عُلُومٌ |
| میوه | فَاكِهَةٌ | فَوَاكِهٌ |
| گنج | كَنْزٌ | كُنُوزٌ |
| پیاده | مَاشِيٌ | مُشَاةٌ |
| ستاره | نَجْمٌ | نُجُومٌ |

| ترجمه | مفرد | کلمه (جمع) |
|-------------------|------------|-------------|
| درخت | شَجَرٌ | أَشْجَارٌ |
| مثل، ضرب‌المثل | مَثَلٌ | أَمْثَالٌ |
| کار | أَمْرٌ | أُمُورٌ |
| نفس، خود | نَفْسٌ | أَنْفُسٌ |
| روشنایی | نورٌ | أَنْوَارٌ |
| برگ | وَرَقٌ | أَوْرَاقٌ |
| دوست، یار، سرپرست | وَلِيٌّ | أَوْلِيَاءٌ |
| دانش آموز | تَلْمِيذٌ | تَلَامِيذٌ |
| کوه | جَبَلٌ | جِبَالٌ |
| کیف | حَقِيْبَةٌ | حَقَائِبٌ |
| دانشمند، دانا | حَكِيمٌ | حُكَمَاءٌ |
| نیاز | حَاجَةٌ | حَوَائِجٌ |

کلماتی که ممکن است با هم اشتباه شوند



السَّبْت: شنبه / الثَّبْت: ثبت کردن
 جَنَّة: بهشت، باغ / جِنَّة: جنّ
 ذَهَب: رفت / ذَهَب: طلا
 سَبَّح: هفت / أُسْبُوع: هفته
 سَنَة: سال / سَنَة: روش، سنت
 ظَهْر: ظهر، نیم‌روز / ظَهْر: پشت
 عِلْم: یاد داد / تَعَلَّم: یاد گرفت
 غَايَة: جنگل / غَايَة: پایان، هدف
 غَرِيب: غریب، بیگانه / قَرِيب: نزدیک
 مَثَل: ضرب‌المثل / مِثْل: مانند
 مَسَاء: غروب، شب / مَسَاء: آسمان
 يَخْرُس: نگه می‌دارد / يَخْرُس: حرص می‌ورزد

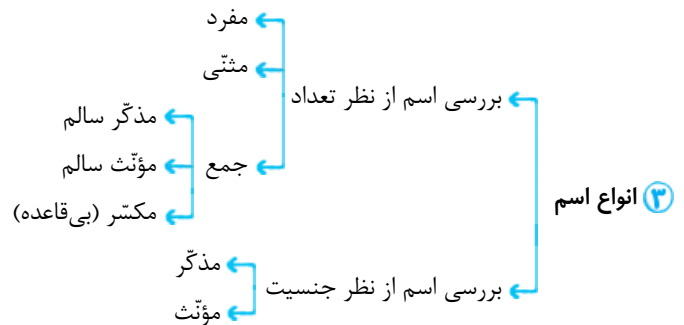
أُسْرَة: خانواده / أُسْوَة: نمونه، الگو / أُسْوَد: سیاه
 تَخْرُج: دانش‌آموخته شد / تَخْرُج: خارج می‌شوی / تَخْرُج: خارج می‌کنی
 دَرْس: درس خواند / دَرْس: درس داد
 سَأَل: پرسید، درخواست کرد / سَأَل: روان شد، سیل آمد
 سَمِع: شنید / سَمَح: اجازه داد
 صَيْف: تابستان / صَيْف: مهمان / سَيْف: شمشیر
 عَامِل: کارگر / آمِل: امیدوار
 عَيْن: چشم، چشمه / أَيْن: کجا
 عَدَاء: ناهار / عِدَاء: غذا خوردن
 كَان: گویا که، انگار / كَان: بود
 مَدْرَسَة: مدرسه / مَدْرَسَة: خانم معلم
 نَهَار: روز / نَهْر: رودخانه / أَنْهَار: رودخانه‌ها
 يَغْمَل: می‌داند / يَغْمَل: کار می‌کند

توجه: مطالبی که به عنوان درس‌نامه در این درس ذکر شده، یادآوری و خلاصه قواعد کتاب‌های هفتم و هشتم است که باید به عنوان دانسته‌های قبلی و سنگ زیرینا، خوب خوب بدانید تا بتوانید در درس‌های بعدی نیز ساختمان ذهن و اندیشه‌تان را به درستی بسازید!

درس‌نامه: آشنایی با قواعد و ساختار کلمه

- ① یک متن از تعدادی عبارت تشکیل شده و یک عبارت از تعدادی کلمه ساخته شده است و کلمه، خود اقسامی دارد: اسم، فعل و حرف.
- ← **اسم:** اسم، برای نامیدن اشیا و موجودات به کار می‌رود؛ مانند: لسان (زبان) - سماء (آسمان) - مُحَافَظَة (استان) - لَوْحَة (تابلو) - هُنَّ (آن زنان) - مُجَالَسَة (همنشینی) - هَوْلَاء (این‌ها، اینان) - كِتَابَة (نوشتن) - مَنْ (چه کسی، هر کس، کسی که)
- ② **انواع کلمه** ← **فعل:** فعل، انجام‌دادن کاری و داشتن حالتی را در یکی از زمان‌ها نشان می‌دهد؛ مانند: كَتَبْتُمْ (نوشتید) - ما ذَهَبْنَا (رفتند) - نَأْخُذُ (می‌گیریم) - لا يَذْرُؤُونَ (درس نمی‌خوانند) - سَوْفَ أَنْصُرُ (یاری خواهم کرد)
- ← **حرف:** حرف، نقش ارتباطی میان اسم و فعل یا اسم و اسم یا فعل و فعل را در جمله اجرا می‌کند؛ مانند: إِنَّ (قطعاً) - أَنْ (که) - وَ (و) - یا (ای) - إِلَّا (مگر، به‌جز) - أَلَا (هان) - لَكِنْ (ولی) - هَلْ (آیا) - أَمْ (یا) - إِلَى (به)

تکته: اگر بخواهیم آمار بگیریم که چه تعداد کلمه در ذهن و زبان داریم، باید بگوییم به تعداد هر موجود، اسم وجود دارد؛ یعنی بی‌نهایت اسم داریم و فعل، کار همان اسم‌هاست و حروف، تعدادشان بسیار اندک است (حدود ۵۰ حرف داریم).



④ **اسم مفرد:** اسمی است که بر یک موجود دلالت می‌کند و علامت خاصی ندارد؛ مانند: ید، کتاب، أرض، یَغَمَّة، شارع، عَبَاءَة.

⑤ **اسم مثنی:** اسمی است که بر دو موجود دلالت می‌کند و راه ساختن آن این‌گونه است که «ان» یا «ین» به آخر اسم مفرد افزوده شده است. (مفرد + ان / ین)؛ مانند: کِتَابَانِ، یَدَیْنِ، مُنْصَدَتَانِ، مُوْطَافَیْنِ، مَدْرَسَتَانِ.

⑥ **جمع مذکر سالم:** اسمی است مذکر که بر بیش از دو موجود دلالت می‌کند و به آخر اسم مفرد مذکر، «ون» یا «ین» افزوده شود. (مفرد + ون / ین)؛ مانند: الْمُسْلِمُونَ، الْمُؤْمِنُونَ، الْمُظْلَمُونَ، الْمُعْلَمُونَ، الْمُحَبُّوبُونَ، الْفَلَاحُونَ.

⑦ **جمع مؤنث سالم:** اسمی است مؤنث که بر بیش از دو موجود مؤنث دلالت می‌کند و به آخر اسم مفرد مؤنث، «ات» افزوده می‌شود. (مفرد مؤنث + ات)؛ مانند: آیات، مُسْلِمَات، مُؤْمِنَات، خَالَات، حَسَنَات، بَيِّنَات.

⑧ **جمع مکسر:** اسمی است که بر بیش از دو موجود دلالت می‌کند و برای ساختن آن قاعده خاصی وجود ندارد و باید آن‌ها را حفظ کرد؛ مانند: مَلَاعِب (مَلْعَب)، كُتُب (کتاب)، أَلْوَان (لَوْن)، مَصَابِيح (مِصْبَاح)، سُور (سُورَة)، أَشْجَار (شَجَر)، ذُنُوب (ذَنْب)، حَوَائِج (حَاجَة)، بِلَاد (بَلَد)، أَوْلِيَاء (وَلِي).

⑨ **اسم مذکر:** بر انسان یا حیوان نر یا اشیائی که در انتهای اسم آن‌ها «ة» وجود ندارد، دلالت می‌کند و علامت خاصی در آخر آن ندارد؛ مانند: میثم، بهزاد، عالم، مَظْلُوم، ذَنْب، كَلْب، کِتَاب، قَلَم.

⑩ **اسم مؤنث:** بر انسان یا حیوان ماده یا اشیائی دلالت می‌کند که معمولاً آخرشان حرف «ة» دارند. (مؤنث: اسم + ة): مَرِيْم، أُمّ، بَقَرَة، حَمَامَة، هَذِهِ، تِلْكَ، أُشْرَة، هَدِيَّة، أَلْسَامَة.

۱۱ اسم اشاره: برای اشاره به یک یا چند موجود دلالت می‌کند که نزدیک یا دور هستند. اسم‌های اشاره عبارتند از: هذا (این)، هذِهِ (این)، ذَلِكَ (آن)، تِلْكَ (آن)، هؤَلاءِ (این‌ها)، أولئِكَ (آن‌ها)، هُنَا (این‌جا)، هُنَاكَ (آن‌جا)

برای اسم مفرد مذکر ← هذا، ذلِكَ
برای اسم مفرد مؤنث ← هذِهِ، تِلْكَ
برای اسم جمع مذکر و مؤنث ← هؤَلاءِ، أولئِكَ

۱۲ به اسم‌هایی مانند: من، تو، او، ما، شما، ایشان (آن‌ها) ... در زبان فارسی اصطلاحاً ضمیر جدا گفته می‌شود و به اسم‌هایی مانند: ...م، ...ت، ...ش، ...مان، ...تان، ...شان، ضمیر پیوسته گفته می‌شود.

نکته: در زبان عربی به دلیل مفرد، مثنی و جمع و نیز مذکر و مؤنث بودن اسم‌ها، ضمیر (اسمی است که به جای اسم ظاهر می‌آید) در ۱۴ شکل و ساختار صرف می‌شود.

| | | | |
|----------------|-------------|-----------------------|-----------------------------|
| ضمیرهای جدا | من (أنا) | تو (أنت - أنتِ) | او (هُوَ - هي) |
| (منفصل) | ما (نحنُ) | شما (أنتم - أنتن) | آن‌ها (هُما - هم - هُنَّ) |
| ضمیرهای پیوسته | ...م (ي) | ...ت (كَ - لَ) | ...ش (ه - ها) |
| (متصل) | ...مان (نا) | ...تان (كُما - كُنَّ) | ...شان (هُم - هُما - هُنَّ) |

۱۳ حال اگر بخواهیم ضمیرهای فارسی را به عربی بگوییم، این گونه است:

نکته: در زبان فارسی و انگلیسی صرف ۶ ضمیر و فعل به این ترتیب می‌آید: متکلم، مخاطب و غایب (رفتم، رفتی، رفت / رفتیم، رفتید، رفتند)
went, you went, he (she, it) went, we went, you went, they went
ولی در زبان عربی صرف ۱۴ ضمیر و فعل به این ترتیب می‌آید: غایب، مخاطب و متکلم. بر این اساس صرف صیغه‌ها را هم می‌توان با توجه به زبان فارسی آورد و هم با توجه به زبان عربی.

فعل ماضی مثبت
فعل ماضی منفی
۱۴ فعل و اقسام آن
فعل مضارع مثبت
فعل مضارع منفی
فعل مستقبل

صرف ۱۴ صیغه فعل عربی با توجه به زبان فارسی از فعل نوشتن (کتابت) در زمان ماضی این گونه است:

نوشتم (کَتَبْتُ) / نوشتی (کَتَبْتَ - كَتَبْتِ) / نوشت (کَتَبَ - كَتَبْتُمْ) / نوشتید (کَتَبْتُمْ - كَتَبْتُنَّ) / نوشتند (کَتَبَا - كَتَبَتَا - كَتَبُوا - كَتَبَتُوا)

| | | | | | |
|--|--------------------------|-------------------------|---------------------------|----------------------------|---------------------------------|
| ۱۵ فعل ماضی مثبت: کاری را که در زمان گذشته اتفاق افتاده است، بیان می‌کند و در ۱۴ شکل و ساختار در زبان عربی این گونه صرف می‌شود؛ مانند: | مذکر غایب: کَتَبَ (نوشت) | مؤنث غایب: کَتَبَتْ | مذکر مخاطب: کَتَبْتُمْ | مؤنث مخاطب: کَتَبْتُنَّ | مذکر یا مؤنث متکلم: کَتَبْتُ |
| ۱۶ فعل ماضی منفی: کاری را در زمان گذشته نمی‌کند و گزارش می‌دهد که اتفاق نیفتاده است. برای ساختن آن در زبان عربی حرف «ما»ی نفی را پیش از فعل ماضی می‌آوریم. (ما + ماضی) | مذکر غایب: ما کَتَبْنَا | مؤنث غایب: ما کَتَبْنَا | مذکر مخاطب: ما کَتَبْتُمْ | مؤنث مخاطب: ما کَتَبْتُنَّ | مذکر یا مؤنث متکلم: ما کَتَبْتُ |

نکته: یک «مای» دیگری وجود دارد به نام «مای پرسشی» به معنی «چه چیز؟» که با «مای نفی» تفاوت دارد: ما هذا؟ این چیست؟ / ما کتبت؟ چه نوشتی؟

| | | | | |
|--------------|-----------------|--------------------------|---------------------|--|
| یَکْتُوبُ | یَکْتُوبَانِ | یَکْتُوبُ (می نویسد) | مذکر غایب: | ۱۷ فعل مضارع مثبت: کاری را که در زمان حال و آینده اتفاق می افتد بیان می کند و برای ساختن آن حروف مضارعه (ت، ی، ن، ا) را پیش از ماضی می آوریم. (ت، ی، ن، ا + ماضی) |
| تَکْتُوبُ | تَکْتُوبَانِ | تَکْتُوبُ | مؤنث غایب: | |
| تَکْتُوبُ | تَکْتُوبَانِ | تَکْتُوبُ | مذکر مخاطب: | |
| تَکْتُوبُ | تَکْتُوبَانِ | تَکْتُوبُ | مؤنث مخاطب: | |
| أَکْتُوبُ | أَکْتُوبَانِ | أَکْتُوبُ | مذکر یا مؤنث متکلم: | |
| لا یَکْتُوبُ | لا یَکْتُوبَانِ | لا یَکْتُوبُ (نمی نویسد) | مذکر غایب: | ۱۸ فعل مضارع منفی: انجام کاری را در زمان حال و آینده نفی می کند و گزارش می دهد که اتفاق نمی افتد و برای ساختن آن در زبان عربی حرف «لا»ی نفی را پیش از فعل مضارع می آوریم. (لا + مضارع) |
| لا تَکْتُوبُ | لا تَکْتُوبَانِ | لا تَکْتُوبُ | مؤنث غایب: | |
| لا تَکْتُوبُ | لا تَکْتُوبَانِ | لا تَکْتُوبُ | مذکر مخاطب: | |
| لا تَکْتُوبُ | لا تَکْتُوبَانِ | لا تَکْتُوبُ | مؤنث مخاطب: | |
| لا أَکْتُوبُ | لا أَکْتُوبَانِ | لا أَکْتُوبُ | مذکر یا مؤنث متکلم: | |
| سَیَکْتُوبُ | سَیَکْتُوبَانِ | سَیَکْتُوبُ (خواهد نوشت) | مذکر غایب: | ۱۹ فعل مستقبل: نشان دهنده کاری است که در زمان آینده دور یا نزدیک اتفاق خواهد افتاد. برای ساختن آن، حرف «س» (برای آینده نزدیک) یا «سوف» (برای آینده دور) را پیش از فعل مضارع می آوریم. (س / سوف + مضارع) |
| سَتَکْتُوبُ | سَتَکْتُوبَانِ | سَتَکْتُوبُ | مؤنث غایب: | |
| سَتَکْتُوبُ | سَتَکْتُوبَانِ | سَتَکْتُوبُ | مذکر مخاطب: | |
| سَتَکْتُوبُ | سَتَکْتُوبَانِ | سَتَکْتُوبُ | مؤنث مخاطب: | |
| سَأَکْتُوبُ | سَأَکْتُوبَانِ | سَأَکْتُوبُ | مذکر یا مؤنث متکلم: | |

۲۰ اگر فاعل (اسم بعد از فعل) مذکر باشد، فعل مذکر می آید و اگر مؤنث باشد، فعل مؤنث می آید:

ذَهَبَ التَّلْمِیْذُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ / ذَهَبَتِ التَّلْمِیْذَةُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ / یَکْتُبُ عَلِیٌّ دَرَسَةً / تَکْتُبُ فَاطِمَةُ دَرَسَةً.
 فعل مذكر فاعل مذكر فعل مؤنث فاعل مؤنث فعل مذكر فاعل مذكر فعل مؤنث فاعل مؤنث

توجه: اگر فاعل مثنی یا جمع باشد، فعل همواره مفرد به کار می رود:

ذَهَبَ التَّلْمِیْذَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ / ذَهَبَ التَّلَامِیْذُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ / ذَهَبَتِ التَّلْمِیْذَاتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.
 فعل مفرد فاعل مثنی فعل مفرد فاعل جمع فعل مفرد فاعل مثنی

۲۱ کلمات پرسشی که برای سؤال از مکان، زمان، چگونگی، چرایی و ... در زبان عربی به کار می رود، عبارتند از:

أَ (آیا)، هَلْ (آیا)، کَيْفَ (چگونه)، کَمْ (چند)، أَيْ (کدام)، أَيْنَ (کجا)، مَتَى (کی)، مَنْ (چه کسی)، مَا (چه چیزی)، إِلَى أَيْنَ (به کجا)، إِلَى مَتَى (تا کی)، لِمَاذَا (چرا)
توجه: الف) اگر سؤال کننده واژه های «أَ» یا «هَلْ» به کار ببرد، در پاسخ از «نَعَمْ: بله» یا «لا: نه» استفاده می کنیم.

ب) اگر سؤال کننده واژه «أَيْنَ» به کار ببرد، در پاسخ از واژه های «فوق»، «تحت»، «أمام»، «خلف»، «وَأَ»، «جَنب»، «عند»، «حول»، «بِین»، «فِی»، «عَلَى»، «هنا»، «هناك»، «عَلَى الیَمین»، «عَلَى الِیَسارِ» ... استفاده می کنیم.

ج) اگر سؤال کننده واژه «مَتَى» به کار ببرد، در پاسخ از واژه های «غداً»، «أَمْسِ»، «فِی الصَّبَاحِ»، «مَسَاءَ الیَوْمِ»، «عَصْرَ»، «لِیْلِ»، «قَبْلَ سَنَتَیْنِ»، «قَبْلَ أُسْبُوعَیْنِ»، «فِی الشَّهْرِ الْمَاضِیِ»، «فِی الشَّهْرِ الْقَادِمِ» و ... استفاده می کنیم.

۱۲ اعداد

| اصلي | واحد | إثنان | ثلاثة | أربعة | خمسة | سبعة | سبعة | ثمانية | تسعة | عشرة | أحد عشر | إثنا عشر |
|-----------|--------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|--------------|--------------|
| یک | دو | سه | چهار | پنج | شش | هفت | هشت | نه | ده | یازده | دوازده | الثاني عشر |
| برای مذکر | الأول | الثاني | الثالث | الرابع | الخامس | السادس | السابع | الثامن | التابع | العاشر | الحادي عشر | الثاني عشر |
| ترتیبی | أول | دوم | سوم | چهارم | پنجم | ششم | هفتم | هشتم | نهم | دهم | یازدهم | دوازدهم |
| برای مؤنث | الأولى | الثانية | الثالثة | الرابعة | الخامسة | السادسة | السابعة | الثامنة | التاسعة | العاشره | الحادية عشره | الثانية عشره |

۲۳ روزهای هفته:

السَّبْت (شنبه)، الأَحَد (یکشنبه)، الإِثْنَيْنِ (دوشنبه)، الثُّلَاثاء (سه‌شنبه)، الأَرْبِعاء (چهارشنبه)، الخَمِيس (پنج‌شنبه)، الجُمُعَة (جمعه)

۲۴ فصل‌های سال: الرَّبِيع (بهار)، الصَّيف (تابستان)، الخَرِيف (پاییز)، الشَّتاء (زمستان)

۲۵ رنگ‌ها: أَرْزَق (آبی)، أَخْضَر (سبز)، أَحْمَر (قرمز)، أَسْوَد (سیاه)، أَبْيَض (سفید)، أَصْفَر (زرد)

۲۶ شغل‌ها: حَدَاد (آهنگر)، خَبَّاز (نانوا)، حَلْوَانِي (شیرینی‌فروش)، رِیاضِي (ورزشکار)، شُرطِي (پلیس)، طَبَّاح (آشپز)، مُمَرِّض (پرستار)، مُوَطَّف (کارمند)،

فَلَّاح (کشاورز)، طَبِيب (پزشک)، نَجَّار (نجار، درودگر)، کاتِب (نویسنده)، خِیاط (خیاط)، مُدَرِّس (معلم)

نکاتی در مورد فنّ ترجمه

۱ اگر در جمله فعل مفرد، ولی فاعل مثنی یا جمع باشد، فعل در فارسی جمع ترجمه می‌شود:

يَذْهَبُ الطَّلَابُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ: دانش‌آموزان به مدرسه می‌روند. فعل مفرد فاعل جمع
يَذْهَبُ الطَّلَابانُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ: دانش‌آموزان به مدرسه می‌روند. فعل مفرد فاعل مثنی جمع

۲ اگر در جمله، هیچ فعلی وجود نداشته باشد، در ترجمه فارسی از فعل کمکی (است، هست، هستیم ...) استفاده می‌شود.

الشُّوَارِعُ مَمْلُوءَةٌ بِالْبَنَاتِ وَ الْبَنَاتِ: خیابان‌ها پر از پسران و دختران است. هیچ فعلی ندارد. فعل کمکی

۳ برخی فعل‌ها در ترجمه به فارسی به حرف اضافه نیاز دارند:

أَسْأَلُ رَبِّي حَلَّ صَعَابِي: من از پروردگارم حل مشکلاتم را درخواست می‌کنم. فعل حرف اضافه فعل

۴ برخی فعل‌ها که ماضی هستند و پس از واژه «مَنْ» به کار می‌روند، بهتر است در فارسی مضارع ترجمه شوند:

خَيْرُ النَّاسِ مَنْ نَفَعَ النَّاسَ: بهترین مردم کسی است که به مردم سود برساند. ماضی مضارع

مَنْ كَتَمَ عِلْمًا فَكَأَنَّهُ جَاهِلٌ: هر کس دانشی را پنهان کند؛ پس گویی نادان است. ماضی مضارع

۵ واژه‌های «لَهُ، لَكَ، لَهُمْ و ...» را می‌توان دو گونه ترجمه کرد:

الف) برای اوست، برای توست، برای آن‌هاست

ب) دارد، داری، دارند

ولی بهتر است برای ترجمه از واژه‌های مطرح‌شده در ردیف (ب) استفاده شود: لَكَ قَلَمٌ: قلم داری.

و اگر فعل «لَيْسَ» پیش از آن‌ها بیاید، از «ندارد، نداری، ندارند» استفاده می‌شود: الْغَرِيبُ مَنْ لَيْسَ لَهُ حَبِيبٌ: غریب کسی است که دوستی ندارد.

- ⑥ برای فهم درست یک زبان باید با واژه‌های پریشی آن زبان آشنا شد:
- هَلْ (آیا) - أ (آیا) - مَنْ (چه کسی) - ما (چه چیزی) - بَمَ (با چه) - ماذا (چه) - لِمَاذَا (برای چه) - لِمَنْ (برای که) - أَيْنَ (کجا) - مِنْ أَيْنَ (از کجا) -
- أَيَّ (کدام) - فِي أَيَّ (در کدام) - كَمْ (چند) - كَيْفَ (چگونه) - مَتَى (کی)
- ⑦ اگر بعد از واژه «خَيْر» و «شَر» کلمه «مِنْ» بیاید، به معنای «بهتر» و «بدتر» است:
- أَدَبُ الْعُرَّةِ خَيْرٌ مِنْ دَهَبِهِ: ادب آدمی از طلایش بهتر است.
- ⑧ واژه‌های «لَكَ» و «عَلَيْكَ» معانی مختلفی دارد:
- لَكَ: داری، به سود تو
- عَلَيْكَ: تو باید، بر تو لازم است، به زیان تو
- لَكَ صَدِيقٌ مُخْلِصٌ: تو دوست باخلاصی داری.
- عَلَيْكَ بِالدراسةِ: تو باید تحصیل کنی.
- الذَّهْرُ يَوْمَانِ؛ يَوْمَ لَكَ وَ يَوْمَ عَلَيْكَ: روزگار دو روز است؛ روزی به سود تو و روزی به زیان توست.

الْأَرْبَعِيَّاتُ (گفت‌وگوی اربعینی)

الشَّرْطِيُّ وَالزَّائِرُ پلیس و زائر

| | |
|--|---|
| - أَهْلًا وَ سَهْلًا بِكُمْ! | - شُكْرًا. سَاعَدَكَ اللهُ! |
| - [به‌به!] خوش آمدیدا! | - تشکر. خدا قوت! |
| - كَمْ يَوْمًا تَبْقَوْنَ فِي الْعِرَاقِ؟ | - نَبْقَى أُسْبُوعَيْنِ. |
| - چند روز در عراق می‌مانید؟ | - دو هفته می‌مانیم. |
| - إِلَى أَيِّ مَدْنٍ تُرِيدُونَ الدَّهَابَ؟ | - إِلَى النَّجْفِ وَ كَرْبَلَاءَ وَ الْكَاظِمِيَّةِ وَ سَامَرَاءَ. |
| - به کدام شهرها می‌خواهید بروید؟ | - به نجف، کربلا، کاظمین و سامرا. |
| - كَمْ يَوْمًا تَبْقَوْنَ فِي النَّجْفِ؟ | - نَبْقَى يَوْمَيْنِ. |
| - چند روز در نجف می‌مانید؟ | - دو روز می‌مانیم. |
| - وَ كَمْ يَوْمًا فِي الْبَاقِي الْمَدْنِ؟ | - فِي الْكَاظِمِيَّةِ وَ سَامَرَاءَ يَوْمَيْنِ، وَ الْبَاقِي فِي كَرْبَلَاءَ. |
| - و چند روز در بقیه شهرها؟ | - در کاظمین و سامرا دو روز و بقیه در کربلا. |
| - أَتَمَنَّى لَكُمْ زِيَارَةً مَقْبُولَةً! | - حَفِظَكَ اللهُ! |
| - زیارت مقبولی را [در پیشگاه خدا] برایتان آرزو می‌کنم! | - خدا شما را نگه دارد! |
| - حُذِّ جَوَارِكَ، فِي أَمَانِ اللهِ! | - شُكْرًا جَزِيلًا. فِي أَمَانِ اللهِ وَ حِفْظِهِ! |
| - گذرنامه‌ات را بگیر، در پناه خدا. | - سپاس فراوان، به امان خدا، خدانه‌گهدار. |

مَنْ زَارَنَا فِي مَمَاتِنَا فَكَأَنَّمَا زَارَنَا فِي حَيَاتِنَا. الْإِمَامُ الصَّادِقُ عليه السلام

امام صادق عليه السلام

هر کس در [بعد از] مرگ ما، ما را زیارت کند، مثل این است که در [زمان] حیاتمان، ما را زیارت کرده است.

تمارين

التّمرينُ الأوّلُ

با توجّه به تصوير پاسخ دهيد.



٤- لمن هذا الكتاب؟



٣- أين مستشفى بغداد؟



٢- هل هذا زميلك؟



١- ماذا على الشجرة؟



٨- متى تلعب كرة المنيضة؟



٧- هل هنا منطقة تعليم المرور؟



٦- كم حافلة في الموقف؟



٥- في أي علم هذا العالم معروف؟



١٥- بم يسافر الحجاج إلى مكة المكرمة؟



٩- يا تلميذات، كيف حالكن؟

التّمرينُ الثاني

در جای خالی کلمه مناسب بنویسید.

١- واحد / اثنان / / أربعة / / ستة / / ثمانية / / عشرة / / اثنان عشر

٢- الأوّل / / الثالث / / الخامس / / السابع / / التاسع / العاشر / / الثاني عشر

٣- يوم السبت / الأحد / / الثلاثاء / / الجمعة

٤- الربيع / / الخريف /

٥- الفطور في الصباح / الغداء في الظهر / في الليل

التّمرينُ الثالثُ

به پرسش‌های زیر پاسخ دهید.

١- من أنت؟

٢- كيف حالك؟

٣- من أين أنت؟

٤- في أي صف أنت؟

٥- متى يبدأ العام الدراسي في إيران؟

● التَّمْرِينُ الرَّابِعُ

● برای فعل‌های زیر، ضمیر مناسب انتخاب، سپس هر جمله را ترجمه کنید.

- ۱- هُم نَحْنُ نَجْحُنَا
 ۲- هُم أَنْتُمَا يَنْصُرُونِ
 ۳- أَنْتَ أَنْتُمَا لَا تَكْذِبُ
 ۴- هُنَّ أَنْتُمْ وَصَلْتُمْ
 ۵- أَنْتُمَا هُنَّ يَقْدِرْنَ
 ۶- هِيَ أَنْتِ قَرَّبَتْ

● التَّمْرِينُ الْخَامِسُ

● کدام کلمه از نظر معنایی با بقیه کلمات ناهماهنگ است؟

- ۱- مَوْظَفَةٌ
 ۲- مَحَافِظَةٌ
 ۳- بِنْتُ
 ۴- قَدَمٌ
 ۵- بَقَرَةٌ
 ۶- أُسْرَةٌ
 ۷- أُسْبُوعٌ
 ۸- نُقَاحٌ
 ۱- طَبِيبَةٌ
 ۲- قَرِيَةٌ
 ۳- أُخْتُ
 ۴- قَوْلٌ
 ۵- جَنَّةٌ
 ۶- قَمَرٌ
 ۷- ذَهَبٌ
 ۸- زَمَانٌ
 ۱- حَقِيبَةٌ
 ۲- عَامِلٌ
 ۳- جَدَّةٌ
 ۴- عَيْنٌ
 ۵- سِنْجَابٌ
 ۶- شَمْسٌ
 ۷- سَنَةٌ
 ۸- سَحَابٌ
 ۱- طَبَاخَةٌ
 ۲- مَدِينَةٌ
 ۳- لَوْنٌ
 ۴- يَدٌ
 ۵- فَرَسٌ
 ۶- كَوْكَبٌ
 ۷- شَهْرٌ
 ۸- تَمْرٌ

● التَّمْرِينُ السَّادِسُ

● هر کلمه را به توضیح مناسب آن وصل کنید. «یک کلمه اضافه است.»

- ۱- كُرَّةُ الْقَدَمِ ● ● مَكَانٌ يَأْكُلُ فِيهِ النَّاسُ الْفُطُورَ وَالْعَدَاءَ وَالْعِشَاءَ.
 ۲- الْمَحَافِظَةُ ● ● يَحْدَرُ الْحَيَوَانَاتِ مِنَ الْخَطَرِ.
 ۳- الْأَمْطَعُمُ ● ● هُوَ الَّذِي يَدْخُلُ الْبَيْتَ بِدَعْوَةٍ أَوْ بِغَيْرِ دَعْوَةٍ.
 ۴- الْمَسَاءُ ● ● رِيَاضَةٌ يَلْعَبُ فِيهَا أَحَدٌ عَشَرَ لَاعِبًا.
 ۵- الْأَغَابَةُ ● ● أَرْضٌ وَاسِعَةٌ فِيهَا أَشْجَارٌ كَثِيرَةٌ.
 ۶- الْغُرَابُ ● ● وَقَفْتُ نِهَآيَةَ النَّهَارِ وَبِدَايَةَ اللَّيْلِ.
 ۷- الْأَصْيْفُ ● ● طَائِرٌ أَسْوَدُ اللَّوْنِ.

● التَّمْرِينُ السَّابِعُ

● در جای خالی، یکی از کلمه‌های زیر را بنویسید. «دو کلمه اضافه است.»

«عَلَيْكَ - ذَهَبِهِ - الْجُلُوسِ - الْحَجَرِ - الْجَاهِلِ - الْأَمَانُ - الصَّعَابُ»

- ۱- أَدَبُ الْمَرْءِ، حَيْرٌ مِنْ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ
 ۲- الْعِلْمُ فِي الصَّغَرِ، كَالنَّقْشِ فِي الْإِمَامِ عَلِيِّ ﷺ
 ۳- نِعْمَتَانِ مَجْهُولَتَانِ؛ الصَّحَّةُ وَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ
 ۴- أَلَذُّهُرُ يَوْمَانِ؛ يَوْمٌ لَكَ وَ يَوْمٌ الْإِمَامِ عَلِيِّ ﷺ
 ۵- عِدَاوَةُ الْعَاقِلِ، حَيْرٌ مِنْ صِدَاقَةٍ الْإِمَامِ عَلِيِّ ﷺ

● التَّمْرِينُ الثَّامِنُ

● متضاد کلمه‌های داخل جدول را در کلمات زیر پیدا کنید و بنویسید.

«کثیر - لئیل - نه‌ایه - قریب - جمیل - صداقة - یمین - غالبه - شراء - فرح - کذب - حاز»

| | | |
|-------------|-------------|-----------|
| رَخِیصَةٌ ≠ | بَعِيدٌ ≠ | یَسَارٌ ≠ |
| بِئَعَ ≠ | بِدَايَةٌ ≠ | بَارِدٌ ≠ |
| حَزَنٌ ≠ | قَبِيحٌ ≠ | صَدَقٌ ≠ |
| قَلِيلٌ ≠ | عَدَاوَةٌ ≠ | نَهَارٌ ≠ |

● التَّمْرِينُ التَّاسِعُ

● این کلمات را در جای مناسبی از جدول بنویسید.

«أوراق - فلاحان - شجرة - رياضون - سيدات - مدرستان»

| | |
|---------------|--|
| مفرد مؤنث | |
| مثنای مذکر | |
| مثنای مؤنث | |
| جمع مذکر سالم | |
| جمع مؤنث سالم | |
| جمع مکسر | |



نمونه سوالات امتحانی

۱- عبارتهای زیر را ترجمه کنید.

۱- ﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ﴾

۳- ذَلِكَ الْمَرْقَدُ لِجَابِرِ بْنِ حَبَّانٍ عَالِمِ الْكِيمِيَاءِ.

۵- أَبْدَأُ بِاسْمِ اللَّهِ أَمْرِي، فَاسْمُ إِلَهِي زَادَ سُورِي.

۲- ترجمه ناقص عبارتهای زیر را کامل کنید.

۱- الشَّارِعُ مَمْلُوءٌ بِالْبَنِينِ وَ النَّبَاتِ.

۲- يَبْتَدِئُ فَضْلَ الدَّرَاسَةِ وَ الْقِرَاءَةِ وَ الْكِتَابَةِ وَ فَضْلَ الصَّدَاقَةِ بَيْنَ التَّلَامِيذِ. فصل (زمان) و خواندن و نوشتن و فصل (زمان) دوستی میان

دانش‌آموزان

۳- أَقْرَأُ بِاسْمِ اللَّهِ كِتَابِي / أَسْأَلُ رَبِّي حَلَّ صِعَابِي.

۴- أَكْثَرُ حَطَايَا ابْنِ آدَمَ فِي لِسَانِهِ.

۵- ﴿أَلَا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ﴾

۲- نَعْمَتَانِ مَجْهُولَتَانِ؛ الصَّحَّةُ وَ الْأَمَانُ.

۴- الطَّالِبَاتُ يَحْمِلْنَ حَقَائِبَهُنَّ وَ يَذْهَبْنَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ.

خیابان از پسران و است.

کتابم را به نام خدا حل سختی‌هایم را از درخواست می‌کنم.

بیشتر آدمیزاد در است.

هان، بی‌شک وعده خداوند است، ولی نمی‌دانند.

۳- ترجمه درست را انتخاب کنید.

۱- لِكُلِّ شَيْءٍ طَرِيقٌ وَ طَرِيقُ الْجَنَّةِ الْعِلْمُ.

الف) هر چیزی راهی دارد و راه بهشت علم است.

۲- ﴿لَكُمْ فِيهَا فَوَاكِهٌ كَثِيرَةٌ وَ مِنْهَا تَأْكُلُونَ﴾

ب) میوه‌های بسیار را در آن دیدم که از آن می‌خورید.

۳- أَذْكَرُ رَبِّي عِنْدَ قِيَامِي.

ب) به هنگام ایستادنم پروردگارم را یاد می‌کنم.

الف) پروردگارم را به هنگام نماز می‌خوانم.

۴- تَذْهَبُ الطَّالِبَاتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ بِفَرَحٍ.

ب) دانش‌آموزان با شادی به مدرسه می‌روند.

الف) دانش‌آموزان با شادی به مدرسه رفتند.

۵- خَيْرُ النَّاسِ مَنْ نَفَعَ النَّاسَ.

ب) بهترین مردم کسانی هستند که مردم را خوشحال می‌کنند.

الف) بهترین مردم کسی است که به مردم سود می‌رساند.

۴- ترجمه کلماتی را که زیر آن‌ها خط کشیده شده بنویسید.

۱- إِنَّ الْحَسَدَ يَأْكُلُ الْحَسَنَاتِ كَمَا تَأْكُلُ النَّارُ الْخَطْبَ.

۲- مَنْ كَتَمَ عِلْمًا فَكَأَنَّهُ جَاهِلٌ.

۳- الْعَرِيبُ مَنْ لَيْسَ لَهُ حَبِيبٌ.

۴- ﴿إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا﴾

۵- كَمْ كُرْسِيًا حَوْلَ الْمِنْضَدَةِ؟

۵- علامت مترادف (=) و متضاد (≠) قرار دهید.

۱- لیل نهار

۲- ها ألا

۴- الْجَدِيدُ الْقَدِيمُ

۵- كَثِيرَةٌ قَلِيلَةٌ

۷- أَسْوَدُ أَبْيَضُ

۸- بَيْعٌ شِرَاءٌ

۱۰- زَخِيصَةٌ غَالِيَةٌ

۶- کدام کلمه از نظر معنایی با سایر گزینه‌ها ناهماهنگ است؟

۱- شَجَرَةٌ

عُضُنٌ

مُحَافَظَةٌ

فَاكِهَةٌ

۲- عَيْنٌ

قَدَمٌ

يَدٌ

لَوْنٌ

۳- غَايَةٌ

غَايَةٌ

أَشْجَارٌ

أَثْمَارٌ

۴- قَمَرٌ

فَرَسٌ

بَقْرَةٌ

حِمَارٌ

۵- يَوْمٌ

شَهْرٌ

أُسْبُوعٌ

زَمَانٌ

۷- زیر هر تصویر، نام آن را به عربی بنویسید. (یک کلمه اضافی است.)

«غراب - كُرَّةٌ - طَبِيبَةٌ - كَوْكَبٌ - طَائِرَةٌ»



..... ۴- ۴

..... ۳- ۳

..... ۲- ۲

..... ۱- ۱

۸- کدام فعل از نظر زمان با بقیه ناهماهنگ است؟

۱- جَلَبْنَا

كَتَمْنَا

قَرَأْتُمْ

أَجْمَعُ

۲- جَعَلْنَا

نَأْكُلُ

قَطَعْتُمْ

ظَلَمْنَا

۳- يَغْلَمُنَ

أَضْرَبُ

حَرَسْنَا

نَغْفِرُ

۴- لَا يَخْرَنُونَ

سَجَدْتُ

يُحِبُّونَ

أَنْفَعُ

زاد

يَتَخَرَّجُ

يَبْتَدِئُ

تَحْمِلُ ۵-

۹- فعل‌های ماضی و مضارع را در عبارتهای زیر مشخص کنید.

۱- أَذْكَرُ رَبِّي عِنْدَ جُلُوسِي.

۲- مِنْ كَتَمَ عِلْمًا فَكَأَنَّهُ جَاهِلٌ.

۳- الْغَرِيبُ مَنْ لَيْسَ لَهُ حَبِيبٌ.

۴- ﴿يَسْجُدُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ ...﴾

۵- ﴿أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفَ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ﴾

۱۰- فعل مناسب را برای ضمیر داده‌شده انتخاب کنید.

سَوْفَ تَنْظُرُ

لَا يَجْلِسُ

مَا جَلَسْتُ

۱- هِيَ

تَعْرِفِينَ

عَرَفَنَ

يَعْرِفُونَ

۲- هُنَّ

ذَهَبْتُ

صَدَقْتُ

أَنْظُرُ

۳- أَنْتَنْ

تَقْذِفُ

أَسْمَعُ

نَسْمَعُ

۴- أَنَا

يَكْتُمُونَ

كَتَمْنَا

قَبِلْتُمَا

۵- هُمْ

۱۱- فعل‌های ماضی و مضارع داده‌شده را در جدول قرار دهید و هر یک را ترجمه کنید.

«تَلْبَسُ - قَرَّبَتْ - يَعِيشُونَ - فَتَحْتُمُ - أَصْدُقُ - سَافَرَا»

| مضارع | |
|-------|--|
| | |
| ترجمه | |

| ماضی | |
|-------|--|
| | |
| ترجمه | |

۱۲- برای جاهای خالی، فعل ماضی و مضارع را انتخاب کنید.

۱- أَيْنَ تَذْهَبُونَ؟ إِلَى مَنظَمَةِ الْحَجِّ وَالزِّيَارَةِ.

۲- أَيُّهَا الْبَنَاتِ، هَلْ الطَّعَامَ؟

۳- هِيَ

۴- أَيُّهَا الرَّجَالُ، أَيْنَ؟

۵- أَسْرَةَ السَّيِّدِ فَتَاحِي مِنْ كِرْمَانَ إِلَى الْعِرَاقِ.

۱۳- گزینۀ مناسب را انتخاب کنید.

۱- مَتَى يَبْدَأُ الْعَامَ فِي إِيرَانَ؟

۲- طَائِرٌ أَسْوَدُ اللَّوْنِ.

۳- أَلدَّهْرُ؛ يَوْمَ لَكَ وَ يَوْمَ عَلَيْكَ.

۴- أَدَبٌ خَيْرٌ مِنْ ذَهَبِهِ.

۵- إِنَّ حَوَائِجَ إِلَيْكُمْ نِعْمَةٌ مِنَ اللَّهِ.

۱۴- با توجه به تصویر پاسخ دهید.

نَذْهَبُ

أَذْهَبُ

طَبَخْتُ

تَطْبَخَانِ

أَكْذِبُ

تَكْذِبُ

تَذْهَبُونَ

تَذْهَبِينَ

سَافَرْتُ

سَافَرْنَا

الْمَدْرَسَةَ

الدَّرَاسِيَّ

الْغُرَابَ

كُرَّةَ الْقَدَمِ

يَوْمَانِ

عُلُومَ

الْمَرْءِ

الشَّجَرِ

الْجَامِعَةَ

النَّاسِ



۴- ماذا يَفْعَلُنَّ؟



۳- كَمْ سَيَّارَةً هُنَا؟



۲- أَيْنَ جَلَسُوا؟



۱- ما هذه؟

۱۵- هر کلمه را به توضیح مناسب آن وصل کنید. (یک واژه اضافی است).

- ۱- الْمَسَاءُ ● ● هُوَ الَّذِي يَدْخُلُ النَّيْتِ بِدَعْوَةٍ أَوْ بِغَيْرِ دَعْوَةٍ.
- ۲- الْمَلْعَبُ ● ● جُزْءٌ وَاحِدٌ مِنْ خَمْسَةٍ.
- ۳- الْغَابَةُ ● ● وَقْتُ نِهَائَةِ النَّهَارِ وَبَدَايَةِ اللَّيْلِ.
- ۴- الْخُمْسُ ● ● فَضْلٌ يَأْتِي بَعْدَ الصَّيْفِ.
- ۵- الْخَرِيفُ ● ● مَكَانٌ يَلْعَبُ فِيهَا الرِّيَاضِيُّونَ.
- ● ۶- الصَّيْفُ

۱۶- اسم‌های زیر را ترجمه کنید.

- ۱- صِغَابٌ: ۲- مَرْحَمَةٌ: ۳- عَامٌ: ۴- جُلُوسٌ: ۵- مِئْضَدَةٌ:
- ۱- وَصَلْتُمْ: ۲- نَجَحْنَا: ۳- مَا سَمِعْنَا: ۴- تَفْذِفِينَ: ۵- أَنْخَرَجُ:



● مهارت ترجمه

۱- ﴿يَسْجُدُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنَّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ﴾:

- ۱) کسانی که در آسمان‌ها و در زمین هستند او را سجده می‌کنند و خورشید و ماه و ستاره و کوه و درختان.
- ۲) آسمان‌ها و زمین همه به فرمان او هستند و خورشید و ماه و ستارگان و کوه‌ها و درختان سر بر آستان او نهاده‌اند.
- ۳) کسی که در آسمان‌هاست او را سجده می‌کند و کسی که در زمین است و خورشید و ماه و ستارگان و کوه‌ها و درخت.
- ۴) کسی که در آسمان‌ها و زمین است گوش به فرمان اوست و خورشید و ماه و ستاره و کوه و درخت او را می‌ستایند.

۲- ﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنْفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ﴾:

- ۱) قطعاً خداوند به مردم ستم نخواهد کرد، هر چند مردم خودشان به خود ستم کنند.
- ۲) بی‌شک خداوند ظلم مردم را نمی‌بخشد، ولی مردم این موضوع را درک نمی‌کنند.
- ۳) بی‌شک خداوند ظلم مردم را نخواهد بخشید، ولی مردم درک ماهیت ظلم را نمی‌دانند.
- ۴) قطعاً خداوند ذره‌ای به مردم ستم نمی‌کند، ولی مردم به خودشان ستم می‌کنند.

۳- ﴿أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفَ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ﴾:

- ۱) هان، قطعاً اولیای الهی هرگز نمی‌ترسند و از چیزی اندوهگین نیستند.
- ۲) هان، قطعاً دوستان خدا نه ترسی برایشان هست و نه آن‌ها غمگین می‌شوند.
- ۳) آگاه باش که اولیای الهی ترس و ناراحتی در آن‌ها راه ندارد.
- ۴) آگاه باش که دوستان خدا هرگز نمی‌ترسند و حزن و غمی که آن‌ها را ناراحت کند، ندارند.

۴- ﴿إِنَّ الْحَسَدَ يَأْكُلُ الْحَسَنَاتِ كَمَا تَأْكُلُ النَّارُ الْخَطَبَ﴾:

- ۱) قطعاً حسادت نیکی‌ها را از بین می‌برد، همان‌گونه که آتش محصول را از بین می‌برد.
- ۲) بی‌شک حسادت خوبی‌ها را خواهد خورد، مانند آتش که هیزم‌ها را از بین می‌برد.
- ۳) قطعاً حسادت خوبی‌ها را می‌خورد، همان‌گونه که آتش هیزم را می‌خورد.
- ۴) بی‌شک انسان‌های حسود نیکی‌ها را نادیده می‌گیرند، مانند آتش که محصول را نابود می‌کند.

۵- «أَعْلَمُ النَّاسِ مَنْ جَمَعَ عِلْمَ النَّاسِ إِلَى عِلْمِهِ»:

- ۱) داناترین مردم کسی است که دانش مردم را به دانش خود بیفزاید.
- ۲) عالم‌ترین مردم کسی است که علم خودش را از علم مردم کم‌تر بداند.
- ۳) عالم‌ترین مردم کسی است که مردم را از علم خودش بهره‌مند کند.
- ۴) داناترین مردم کسی است که از دانش مردم بهره‌بردار و به آن بیفزاید.

۶- «الكلام كالدواء قليله ينفع و كثيره قاتل»:

- ۱) سخن مثل درمان است، اندک آن سریع شفا می‌دهد و بسیار آن می‌گشند.
- ۲) سخن گفتن دارویی است که اندکش سودبخش است، ولی بسیارش آدمی را می‌گشند.
- ۳) سخن مثل داروست، اندک آن به جامعه سود می‌رساند، ولی زیادش زبان‌آور است.
- ۴) سخن مانند داروست، اندکش سود می‌رساند و بسیارش گشنده است.

۷- «العلم خير من المال. العلم يحرسك و أنت تحرس المال»:

- ۱) دانش تو از ثروت تو بهتر است. دانش از تو مراقبت می‌کند و تو از ثروت مراقبت می‌کنی.
- ۲) دانش از ثروت بهتر است. دانش از تو نگاهبانی می‌کند، در حالی که تو از ثروت نگاهبانی می‌کنی.
- ۳) علم از ثروت برتر است. علم تو را گرامی می‌دارد و تو ثروت را گرامی می‌داری.
- ۴) علم تو از دارایی تو بیشتر است. علم تو را حفظ می‌کند و تو دارایی خود را حفظ می‌کنی.

۸- ترجمه صحیح کدام است؟

- ۱) «خيرُ الناس من نفع الناس»: شریف‌ترین مردم کسی است که آدمیان از او سود ببرند.
- ۲) «من كنتم علماً فكأنه جاهل»: کسی که دانش را پنهان کرد، مثل این که نادان است.
- ۳) «لا خير في قول إلا مع الفعل»: هیچ خیری در سخنی نیست، مگر آن که با عمل همراه باشد.
- ۴) «أكثر خطايا ابن آدم في لسانه»: بیشترین انسان‌های خطاکار از زبان خود نگران‌اند.

۹- ترجمه درست کدام است؟

- ۱) «متى تلعبن كرة المنضدة؟»: کی تنیس روی میز بازی کردید؟
- ۲) «متى يبدأ العام الدراسي في إيران؟»: کی در ایران سال تحصیلی آغاز خواهد شد؟
- ۳) «بمّ يسافر الحجاج إلى مكة المكرمة؟»: چرا حاجیان به مکه مکرمه سفر می‌کنند؟
- ۴) «كيف حالكُن يا تلميذات؟»: ای دانش‌آموزان، حالتان چه‌طور است؟

۱۰- کدام ترجمه درست است؟

- ۱) «العجلة من الشيطان»: انسان عجول پیرو شیطان است.
- ۲) «إنّ حسنَ العهد من الايمان»: خوش‌اخلاقی جزئی از ایمان است.
- ۳) «الوحدة خير من جليس السوء»: اتحاد از تفرقه بهتر است.
- ۴) «الوقت من الذهب»: وقت از طلاست.

۱۱- ترجمه نادرست عبارتها کدام است؟

- ۱) «الغريب من ليس له حبيب»: غریب کسی است که دوستی ندارد.
- ۲) «إنّ حوائج الناس إليكم نعمة من الله»: قطعاً نیاز مردم به شما نعمت‌های الهی است.
- ۳) «إنّما المؤمنون إخوة»: تنها مؤمنان برادرند.
- ۴) «لكل شيء طريق و طريق الجنة العلم»: هر چیزی راهی دارد و راه بهشت دانش است.

۱۲- ترجمه نادرست عبارتها کدام است؟

- ۱) «إنّ الله جميل و يحبّ الجمال»: قطعاً خدا زیباست و زیبایی را دوست دارد.
- ۲) «إنّ الله يغفر الذنوب جميعاً»: به راستی که خداوند تمام گناهان را می‌آمرزد.
- ۳) «ما ظلمناهم ولكن ظلّموا أنفسهم»: ما به آن‌ها ستم نکردیم، ولی آن‌ها به خودشان ستم کردند.
- ۴) «عداوة العاقل خير من صداقة الجاهل»: دشمن انسان عاقل از دوست انسان نادان بهتر است.

۱۳- ترجمه نادرست عبارتها کدام است؟

- ۱) «ماذا على الشجرة؟»: روی درخت چیست؟
- ۲) «في أي علم هذا العالم معروف؟»: این دانشمند در کدام علم مشهور است؟
- ۳) «كم كرسيًا حول المنضدة؟»: چرا صندلی‌ها اطراف میز هستند؟
- ۴) «لِمَن هذا المرقد؟»: این آرامگاه برای کیست؟

۱۴- ترجمه نادرست عبارتها کدام است؟

- ۱) «أبدأ باسم الله كلامي»: سختم را به نام خدا آغاز می‌کنم.
- ۲) «فيه كمال، فيه كنوز»: در آن کمال است، در آن گنج و نور است.
- ۳) «يُدرس فيه الحكماء»: دانایان در آن درس می‌دهند.
- ۴) «فأسمُ إلهي زاد سروري»: پس نام معبودم شادی‌ام را افزایش داد.

۱۵- کدام عبارت نادرست ترجمه شده است؟

- (۱) «أدبُ المرءِ خيرٌ من ذَهَبِهِ»: ادب آدمی از طلایش بهتر است.
- (۲) «نعمتانِ مجهولتانِ: الصحَّةُ و الأمانُ»: دو نعمت ناشناخته است: سلامتی و امنیت.
- (۳) «العِلْمُ في الضَّغَرِ كالنَّقْشِ في الحَجَرِ»: علم در کودکی مانند نقاشی بر روی سنگ است.
- (۴) «الدَّهْرُ يومان؛ يَوْمٌ لك و يَوْمٌ عليك»: روزگار دو روز است؛ روزهایی که به سود تو بوده و روزهایی که به ضرر تو بوده است.

۱۶- کدام عبارت نادرست ترجمه شده است؟

- (۱) «لهذا الصَّفِّ نافذتانِ جميلتانِ»: این کلاس دو پنجره زیبایی دارد. (۲) «قيمةُ الانسانِ بالعلم و الإيمان»: ارزش انسان به دانش و باور اوست.
- (۳) «هذانِ الصَّفانِ كبيرانِ»: این دو کلاس بزرگ هستند. (۴) «هذانِ الجبلانِ مرتفعانِ»: این دو کوه باشکوه هستند.

۱۷- کدام ترجمه نادرست است؟

- (۱) «هؤلاء اللّاعباتُ فائزاتُ»: این‌ها بازیکنان برنده‌اند.
- (۲) «أولئك المجاهداتُ صابراتُ»: آن مجاهدان صبور هستند.
- (۳) «هؤلاء الطالباتُ ناجحاتُ في مسابقة حفظ القرآن»: این دانش‌آموزان در مسابقه حفظ قرآن موفق هستند.
- (۴) «أولئك الرجالُ جالسونَ عندَ العلماء»: آن مردان نزد دانشمندان نشسته‌اند.

۱۸- کدام گزینه نادرست ترجمه شده است؟

- (۱) «هل جزاءُ الاحسانِ إلا الاحسانُ»: آیا پاداش نیکی فقط نیکی است؟
- (۲) «سكوتُ اللسانِ سلامةُ الإنسانِ»: سکوت زبان سلامت انسان است.
- (۳) «رُبَّ كلامٍ جوابه السكوتُ»: چه بسا سخنی که پاسخش سکوت است.
- (۴) «في كتاب القصة عِبْرٌ للأطفال»: در کتاب قصه، پندهایی برای کودکان است.

۱۹- کدام ترجمه نادرست است؟

- (۱) «هي لاعبةٌ قويّةٌ»: او بازیکن نیرومندی است.
- (۲) «مَنْ هذه البنتُ الصَّغيرةُ؟»: این دختر کوچک کیست؟
- (۳) «لِمَنْ ذلك الجوّالُ الجميلُ؟»: آن تلفن همراه زیبا مال چه کسی است؟
- (۴) «مَنْ هو مُدَرِّسُ اللّغةِ العربيّةِ؟»: چه کسی معلم زبان عربی را می‌شناسد؟

۲۰- کدام ترجمه نادرست است؟

- (۱) «المكتبةُ بعيدةٌ و المدرسةُ قريبةٌ»: کتابخانه دور و مدرسه نزدیک است.
- (۲) «هل الفندقُ قريبٌ أم بعيدٌ؟»: آیا هتل نزدیک‌تر است یا دورتر؟
- (۳) «هل هنا أشجارُ العنب و الرّمانِ؟»: آیا این‌جا درختان انگور و انار است؟
- (۴) «هل في هذه المدينةُ فندقٌ؟»: آیا در این شهر هتلی هست؟

● مهارت واژه‌شناسی

۲۱- نام کار روبه‌رو، به زبان عربی، کدام است؟

- | | |
|-----------|-----------|
| (۱) قراءة | (۲) دراسة |
| (۳) كتابة | (۴) بداية |

۲۲- نام تصویر روبه‌رو، به زبان عربی، کدام است؟

- | | |
|-------------|-------------|
| (۱) حَقِيبة | (۲) مِنْضدة |
| (۳) جُوال | (۴) قُرْشاة |

۲۳- نام کاری که در حال انجام است، به زبان عربی چه نام دارد؟

- | | |
|----------------|---------------|
| (۱) يَنْخَرِجُ | (۲) يَزِيدُ |
| (۳) يَحْمَلُ | (۴) يُدَرِّسُ |





۲۴- نام تصویر روبه‌رو به زبان عربی، کدام است؟

- (۱) طَلَاب
(۲) بَنین
(۳) طالبات
(۴) بَنات

۲۵- کدام متضاد نادرست است؟

- (۱) جماعة ❖ وحدة
(۲) واقف ❖ جالس
(۳) غالية ❖ قِيمة
(۴) حُسن ❖ سوء

۲۶- متضاد کلمات «غالية» - «بِشراء» - «يَمين» - «فَرخ» به ترتیب کدام است؟

- (۱) باهض - بيع - يسار - حزين
(۲) رخيصة - بيع - شمال - حزين
(۳) باهض - بائع - شمال - حَزَن
(۴) رخيصة - بيع - يسار - حَزَن

❖ صحيح‌ترین و دقيق‌ترین ترجمه و مفهوم واژه‌ها و عبارات‌ها را برگزینید.

۲۷- ترجمه درست کلمات مشخص شده در آیه شریفه به ترتیب کدام است؟ ﴿لَكُمْ فِيهَا فَاوَكَةٌ كَثِيرَةٌ وَ مِنْهَا تَأْكُلُونَ﴾

- (۱) برای شما - میوه‌های - می‌خورید
(۲) برای شما - میوه - می‌خورند
(۳) از شما - میوه‌های - می‌خوردید
(۴) از شما - میوه - می‌خورید

۲۸- ترجمه فعل‌های «ما جَلَسْنَ» - «لا يَدْهُبُونَ» - «سَوْفَ تَعْرِفِينَ» به ترتیب کدام است؟

- (۱) نمی‌نشینند - نمی‌روید - خواهی شناخت
(۲) ننشستند - نمی‌روید - خواهی شناخت
(۳) نمی‌نشینند - نمی‌روند - نخواهد شناخت
(۴) ننشستند - نمی‌روند - خواهی شناخت

۲۹- کدام ترجمه در مورد ترکیب اضافی و وصفی نادرست است؟

- (۱) أنوار سَمائي: نورهای آسمانی
(۲) حَقَائِبِهِم: کیف‌هایشان
(۳) سُروري: خوشحالی‌ام
(۴) حَلَّ صِعباي: حل سختی‌هایم

۳۰- ترجمه کلمات «تَخَرَّجَ» - «بَنِينَ» - «زادَ» به ترتیب کدام است؟

- (۱) اخراج کرد - فرزندان - افزود
(۲) فارغ‌التحصیل شد - پسران - افزود
(۳) اخراج کرد - فرزندان - دو برابر کرد
(۴) فارغ‌التحصیل شد - پسران - دو برابر کرد

۳۱- ترجمه کلمات «جُلوس» - «رَصيف» - «كِتابَة» به ترتیب کدام است؟

- (۱) نشستن - شارژ - نوشتن
(۲) نشاندن - شارژ - مکاتبه کردن
(۳) نشستن - پیاده‌رو - نوشتن
(۴) نشاندن - پیاده‌رو - مکاتبه کردن

۳۲- ترجمه کلمات «حَطَب» - «نار» - «أَكَلْ» به ترتیب کدام است؟

- (۱) هیزم - روشنایی - نوشید
(۲) محصول - آتش - خورد
(۳) محصول - روشنایی - خورد
(۴) هیزم - آتش - خورد

۳۳- ترجمه کلمات مقابل به ترتیب کدام است؟ «لوحَة» - «مُجالسة» - «حُسن» - «حَسَنَة»

- (۱) گچ - نشستن - خوبی - خوب
(۲) تابلو - همنشینی - خوبی - خوب
(۳) گچ - همنشینی - خوبی - خوبان
(۴) تابلو - همنشینی - خوب - خوبی

۳۴- واژه‌های «أحجار» - «صَعَر» - «فائز» - «كُنوز» به ترتیب به چه معناست؟

- (۱) سنگ‌ها - کوچکی - جوینده - گنج
(۲) درختان - خردسالی - برنده - گنج‌ها
(۳) سنگ‌ها - کوچکی - برنده - گنج‌ها
(۴) درختان - خردسالی - جوینده - گنج

۳۵- کدام ترجمه نادرست است؟

- (۱) «أولئك مجاهدون»: آن‌ها مجاهد هستند.
(۲) «أولئك المجاهدون جاؤوا»: آن مجاهدان آمدند.
(۳) «هؤلاء إیرانيون»: این‌ها ایرانی هستند.
(۴) «هؤلاء الإیرانيون ذهبوا»: این ایرانی رفت.

۳۶- کدام ترجمه نادرست به کار رفته است؟

- (۱) واقف: ایستاده
(۲) موت: مُرده
(۳) سنَة: سال
(۴) عند: کنار

۳۷- ترجمه ترکیب‌های اضافی و وصفی مقابل به ترتیب کدام است؟ «قلیل الکلام - سکوت اللسان - اللغة العربية»

- (۱) کم‌سخنی - سکوت زبان - زبان عرب
 (۲) کم‌سخن - سکوت درست - زبان عربی
 (۳) کم‌سخنی - سکوت کوتاه - زبان اعراب
 (۴) کم‌سخن - سکوت زبان - زبان عربی

۳۸- کدام گزینه درست است؟

- (۱) «أهذه حقیبة المدرسة؟» آیا این وسایل مدرسه است؟
 (۲) «لا، هذه حقیبة السفر.» نه، این وسایل تفریح است.
 (۳) «هل تلك شجرة الزمان؟» آیا آن درخت انار است؟
 (۴) «نعم، تلك شجرة الزمان.» بله، این درخت انار است.

۳۹- واژه‌های «سائق - صیوف - سیارات - حُسام» به ترتیب به چه معناست؟

- (۱) راننده - مهمان - خودروها - بُرنده
 (۲) راننده‌ها - مهمان - خودروها - بُرنده
 (۳) راننده - مهمانان - خودروها - شمشیر
 (۴) راننده‌ها - مهمانان - خودرو - شمشیر

۴۰- کدام ترجمه در مورد ترکیب اضافی و وصفی نادرست است؟

- (۱) جندیة شجاعة: سربازان دلاور (۲) سائق السیارة: راننده خودرو (۳) حُسن العهد: خوش‌پیمانی (۴) أخت زینب: خواهر زینب

۴۱- کدام ترجمه درست است؟

- (۱) ما جلّس: نمی‌نشیند (۲) لا یجلّس: ننشین
 (۳) سیجلّس: می‌نشیند (۴) یجلّس: می‌نشینند

۴۲- کدام ترجمه درست است؟

- (۱) ذهبتم: رفتید (۲) تذهبون: می‌روی
 (۳) لا أذهب: نرو (۴) سوف تذهبون: خواهی رفت

۴۳- کدام ترجمه درست است؟

- (۱) یعرفان: می‌شناسید (۲) صدقت: راست گفתי
 (۳) لا أنظر: نگاه نمی‌کنند (۴) سمعین: شنیدند

۴۴- کدام ترجمه نادرست است؟

- (۱) سمعتن: شنیدید (۲) ما سمعنا: نمی‌شنوید
 (۳) لا نسمع: نمی‌شنویم (۴) سأسمع: خواهم شنید

۴۵- کدام ترجمه نادرست است؟

- (۱) صدقت: راست گفتم (۲) أنظر: نگاه می‌کنم
 (۳) نلبس: بپوشیم (۴) ما قذفت: نینداختی

● مهارت درک و فهم

۴۶- جای خالی، مناسب کدام گزینه است؟ «العالم المؤمن ك..... الرحمة و النور.»

- (۱) صفّ (۲) فريضة (۳) جبل (۴) مدرسة

۴۷- جای خالی، مناسب کدام گزینه است؟ «حميدٌ اسمٌ إِبْنٍ و «حميدة» اسمٌ.....»

- (۱) طالب (۲) معلّم (۳) رجل (۴) بنت

۴۸- کدام گزینه، به ترتیب، مناسب جاهای خالی است؟ «تلك الشجرة..... ثمرٍ / طلب العلم.....»

- (۱) في - مجالسة (۲) بلا - فريضة (۳) في - فريضة (۴) بلا - مجالسة

۴۹- جای خالی به ترتیب، مناسب کدام گزینه است؟ «قيمة الانسان ب..... / خير الناس..... الناس.»

- (۱) سنّه - أنفع (۲) عقله - أصغر (۳) سنّه - أصغر (۴) عقله - أنفع

۵۰- کدام گزینه مناسب جاهای خالی است؟ «اثنان - - أربعة - - سنّه -»

- (۱) ثلاثة - تسعة - سبعة (۲) خمسة - سبعة - تسعة (۳) ثلاثة - خمسة - سبعة (۴) خمسة - عشرة - ثمانية

۵۱- کدام گزینه مناسب جاهای خالی است؟ «الثاني - الثالث - - الخامس -»

- (۱) أربع - ستّة (۲) الرابع - السادس (۳) أربعة - السادس (۴) الرابع - الستّة

۵۲- کدام گزینه مناسب جاهای خالی است؟ «السابع - - التاسع - العاشر -»

- (۱) الثامن - الحادي عشر (۲) السادس - الثاني عشر (۳) تسعة - أحد عشر (۴) ستّة - اثنا عشر

۵۳- اگر بخواهیم فصل‌های سال را به ترتیب به زبان عربی بیان کنیم، کدام گزینه درست است؟

- (۱) الربيع - الخريف - الصيف - الشتاء (۲) الشتاء - الخريف - الربيع - الصيف
 (۳) الربيع - الصيف - الخريف - الشتاء (۴) الشتاء - الصيف - الخريف - الربيع

۵۴- اگر بخوایم غذاهای صبح و ظهر و شب را به ترتیب به زبان عربی بیان کنیم، کدام گزینه درست است؟
 (۱) عَدَاء - عَشَاء - فَطُور (۲) فَطُور - عَدَاء - عَشَاء (۳) فَطُور - عَشَاء - عَدَاء (۴) عَدَاء - فَطُور - عَشَاء

۵۵- کدام ترتیب در مورد روزهای هفته نادرست است؟
 (۱) السَّبْت - الأحد - الإثنين (۲) الإثنين - الثلاثاء - الأربعاء
 (۳) الثلاثاء - الأربعاء - الخميس (۴) الأربعاء - الإثنين - الجمعة

۵۶- مفهوم آیه شریفه ﴿لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ﴾ چیست؟
 (۱) تنها خداوند نسبت به غیب جهان قدرت دارد.
 (۲) هم آسمان غیب و پنهان دارد و هم زمین.
 (۳) تنها خداوند به غیب جهان آگاه است.
 (۴) آشکار و پنهان جهان به دست خداست.

۵۷- کدام عبارت در مورد ارزش دانش و دانشمندان بیان نشده است؟
 (۱) حُسْنُ السُّؤَالِ نِصْفُ الْعِلْمِ.
 (۲) طَلِبُ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ.
 (۳) أَلْوَانُ عِلْمٍ إِيْرَانُ أَخْضَرٌ وَ أَيْضٌ وَ أَحْمَرٌ.
 (۴) مَجَالِسَةُ الْعُلَمَاءِ عِبَادَةٌ.

۵۸- در کدام گزینه به «فراموشی علم و دانش» اشاره شده است؟
 (۱) الْعَالَمُ بِلَا عَمَلٍ كَالشَّجَرِ بِلَا ثَمَرٍ. (۲) أَفَةُ الْعِلْمِ التَّسْيَانُ.
 (۳) قِيَمَةُ الْإِنْسَانِ بِالْعِلْمِ وَ الْإِيْمَانِ. (۴) الْجَهْلُ مَوْتُ الْأَحْيَاءِ.

۵۹- کدام عبارت در مورد نکوهش نادانی است؟
 (۱) عَدَاوَةُ الْعَاقِلِ خَيْرٌ مِنْ صَدَاقَةِ الْجَاهِلِ.
 (۲) أَفَةُ الْعِلْمِ التَّسْيَانُ.
 (۳) الْجَهْلُ مَوْتُ الْأَحْيَاءِ.
 (۴) حُسْنُ السُّؤَالِ نِصْفُ الْعِلْمِ.

۶۰- حدیث‌های «حُبُّ الْوَطَنِ مِنَ الْإِيْمَانِ» و «رُبَّ كَلَامٍ كَالْحَسَامِ» به ترتیب به کدام موضوع اشاره دارد؟
 (۱) میهن‌پرستی - خوش‌گفتاری (۲) میهن‌دوستی - تأثیر سخن
 (۳) میهن‌پرستی - تأثیر سخن (۴) میهن‌دوستی - خوش‌گفتاری

متن‌های زیر را با دقت بخوانید، آن‌گاه در مورد پرسش‌های مطرح‌شده، پاسخ درست را برگزینید.

أَرْسَلَ رَجُلٌ وَكَلَدَهُ إِلَى خَارِجِ الْمَدِينَةِ لِكِسْبِ التَّجَارِبِ. فَلَمَّا خَرَجَ الْوَلَدُ مِنَ الْمَدِينَةِ، شَاهَدَ ثَعْلَبًا مَرِيضًا. فَوَقَّفَ مَدَّةً وَ فَكَّرَ: «كَيْفَ يَحْصُلُ عَلَى الطَّعَامِ؟». فِي هَذِهِ اللَّحْظَةِ شَاهَدَ أَسَدًا جَنْبَ صَيْدِهِ. فَلَمَّا قَرَّبَ مِنَ الثَّعْلَبِ أَكَلَ مِنَ الصَّيْدِ وَ تَرَكَ الْبَاقِيَّ وَ ذَهَبَ. بَعْدَ لِحْظَةٍ حَرَكَ الثَّعْلَبُ نَفْسَهُ بَصُوعِيَّةً وَ قَرَّبَ مِنَ الصَّيْدِ وَ بَدَأَ بِالْأَكْلِ.

۶۱- واژه‌های مشخص‌شده در سطر اول، به ترتیب به چه معناست؟
 (۱) پدرش را - پس زمانی که - روباه - پس ایستاد
 (۲) پسرش را - پس زمانی که - روباه - پس ایستاد
 (۳) پسرش را - پس مدتی که - روباه - پس نشست
 (۴) پدرش را - پس زمانی که - گرگ - پس نشست

۶۲- در سطر اول چند فعل ماضی وجود دارد؟
 (۱) هفت (۲) چهار (۳) پنج (۴) شش

۶۳- واژه‌های مشخص‌شده در سطر دوم و سوم، به ترتیب به چه معناست؟
 (۱) کنار - خورد - رفت - به سختی
 (۲) نزدیک - خورد - دوید - به سختی
 (۳) کنار - دید - رفت - با ترس
 (۴) نزدیک - دید - دوید - به سختی

۶۴- در سطر دوم و سوم، به ترتیب چند فعل ماضی و مضارع وجود دارد؟
 (۱) هشت - دو (۲) هفت - دو
 (۳) هفت - یک (۴) هشت - یک

۶۵- چه کسی برای کسب تجربه به خارج از شهر رفت؟
 (۱) پدر (۲) پسر
 (۳) برادران (۴) پدر و فرزندان

۶۶- پسر در مورد چه موضوعی مدتی فکر کرد؟
 (۱) چرا شکارچیان حیوانات را شکار می‌کنند؟
 (۲) چگونه شیر شکار می‌کند؟
 (۳) رزق و روزی حیوانات به دست کیست؟
 (۴) چگونه روباه مریض غذا به دست می‌آورد؟

۶۷- در مورد روباه و شیر کدام گزینه نادرست است؟

- (۱) شیر مقداری از شکار را خورد و بقیه را رها کرد.
(۲) روباه چیزی از شکار را نخورد.
(۳) روباه باقی‌مانده شکار شیر را خورد.
(۴) شیر بعد از خوردن رفت.

سَمِعَ الْغَزَالَ الضَّغِيرُ كَلَامَ الْأَسَدِ وَ الدُّبِّ. إِنَّهُمَا يَتَحَدَّثَانِ وَ يَتَفَاخِرَانِ بِقَتْلِ الْحَيَوَانَاتِ وَ السَّيْطِرَةِ عَلَى الْغَابَةِ. عِنْدَمَا رَجَعَ الْغَزَالُ سَأَلَ أُمَّهُ: يَا أُمَّة، عِنْدَمَا يَفْتَحُرُ الْأَجْرُونَ بِقُوَّتِهِمْ، فَنَحْنُ بِمَاذَا نَفْتَحُرُ؟
قَالَتْ الْأُمُّ: نَحْنُ تَحْمَلُنَا صُعُوبَةَ الْحَيَاةِ بِشَهَامَةٍ بَيْنَ هَذِهِ الْوُحُوشِ سَنَوَاتٍ طَوِيلَةً وَلَكِنْ مَا أَنْهَرَمْنَا وَ مَا تَرَكْنَا الْغَابَةَ وَ اكْتَسَبْنَا رِزْقَنَا. هَذَا فَخْرُنَا يَا وَلَدِي فَابْتَسِمَ الْغَزَالُ وَ رَفَعَ رَأْسَهُ بِافْتِحَارٍ.

۶۸- در سطر اول و دوم، واژه‌های مشخص شده به ترتیب به چه معناست؟

- (۱) گرگ - جنگل - با مادرش - چرا
(۲) روباه - جنگل - مادرش - چرا
(۳) گرگ - جنگل - مادرش - به چه
(۴) شیر - شکار - با مادرش - به چه

۶۹- در سطر سوم، واژه‌های مشخص شده به ترتیب به چه معناست؟

- (۱) سختی زندگی - سال‌ها - رها نکردیم - لبخند زد
(۲) راه‌های زندگی - هفته‌ها - رها نکردیم - لبخند زد
(۳) سختی زندگی - سال‌ها - چرا ترک کنیم - خندید
(۴) راه‌های زندگی - هفته‌ها - چرا رها کنیم - خندید

۷۰- در سطر اول و دوم، به ترتیب چند فعل ماضی و مضارع وجود دارد؟

- (۱) سه - سه
(۲) سه - چهار
(۳) چهار - چهار
(۴) چهار - سه

۷۱- در سطر سوم و چهارم، چند فعل وجود دارد؟

- (۱) پنج
(۲) شش
(۳) هشت
(۴) هفت

۷۲- کدام یک از حیوانات، از سیطره بر جنگل سخن می‌گفتند؟

- (۱) آهو و روباه
(۲) روباه و شیر
(۳) گرگ و شیر
(۴) گرگ و روباه

۷۳- کدام حیوان از مادرش در مورد افتخار خود پرسید؟

- (۱) روباه
(۲) آهو
(۳) شیر
(۴) کبوتر

۷۴- اگر بخواهیم عنوانی برای متن بگذاریم، کدام عنوان مناسب‌تر است؟

- (۱) شهامت و دلاوری
(۲) چگونگی ترک جنگل
(۳) ظلم و ستم شیر
(۴) احترام به پدر و مادر

● مهارت شناخت و کاربرد قواعد

۷۵- در کدام آیه شریفه، جمع مکسر به کار نرفته است؟

- (۱) ﴿يَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ وَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ﴾
(۲) ﴿الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَسُوفَ يَعْلَمُونَ﴾
(۳) ﴿لَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَ لَا أَعْلَمُ الْغَيْبُ﴾
(۴) ﴿قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَذَا بِآلِهَتِنَا﴾

۷۶- مفرد کلمات مقابل، به ترتیب کدام است؟ «الَّذِينَ - هؤلاء - هم»

- (۱) الّذي - هذا - هو
(۲) الّذي - هذه - هي
(۳) الّتي - هذا - هو
(۴) الّتي - هذه - هي

۷۷- مفرد کلمات مقابل، به ترتیب کدام است؟ «أولياء - إخوة - فواکه - أنفس»

- (۱) وليّ - أخت - فاکهة - نفس
(۲) ولاية - أخت - فکه - نفس
(۳) وليّ - أخت - فاکهة - نفس
(۴) ولاية - أخت - فکه - نفوس

۷۸- مفرد کلمات مقابل، به ترتیب کدام است؟ «زُملاء - رياضيون - مدرّستان - سيّدات»

- (۱) زميل - رياضة - مدرّس - سيّدة
(۲) زميل - رياضيّ - مدرّسة - سيّدة
(۳) زميلة - رياضة - مدرّسة - سيّد
(۴) زميلة - رياضيّ - مدرّسة - سيّد

۷۹- در کدام گزینه اسم مثنی به کار نرفته است؟

- (۱) بنتان
(۲) مسلمين
(۳) شجرتين
(۴) مرأتان

۸۰- جمع کلمات «شجر - صفّ - طالب - بنت» به ترتیب کدام است؟

- (۱) أشجار - صُفوف - طُلاب - بنات
(۲) شُجيرة - أصناف - طُلاب - أبيات
(۳) أشجار - أصناف - طُلبة - بنات
(۴) شُجيرة - صُفوف - طُلبة - أبيات

۸۱- کدام پرسش و پاسخ درست است؟

(۱) ماذا على الشجرة؟ السيارة. (۲) هل هذا زميلك؟ القلم.

(۳) أين ذلك الرجل؟ في الغابة. (۴) لمن هذا المرقد؟ الباب.

۸۲- کدام پرسش و پاسخ نادرست است؟

(۱) ماذا في هذه الساحة؟ الشجرة.

(۲) متى تلعبين كرة المنضدة؟ في الصباح.

(۳) كيف حالكن يا تلميذات؟ نحن بخير.

(۴) بم تسافرن؟ عند الغروب.

۸۳- در کدام گزینه اسم اشاره به کار نرفته است؟

(۱) هذان الولدان نظيفان.

(۲) هذه المدرسة كبيرة.

(۳) هل جزاء الاحسان إلا الاحسان ﴿﴾

(۴) هاتان الوردتان جميلتان.

۸۴- کدام گزینه نادرست است؟

(۱) هذا أختٌ صديقي.

(۳) ذلك الجبل مُرتفعٌ. (۴) هذه الشجرة عجيبةٌ.

(۲) تلك الشاعرةٌ برويئٌ.

۸۵- در کدام گزینه ترتیب حروف الفبا رعایت نشده است؟

(۱) دال - ذال - راء - زاء - سين - شين

(۲) باء - تاء - ثاء - جيم - حاء - خاء

(۳) لام - ميم - نون - هاء - واو - ياء

(۴) عين - غين - صاد - ضاد - طاء - ظاء

۸۶- کدام گزینه نادرست است؟

(۱) ثمرٌ هذه الشجرة الكبيرة لذيذٌ.

(۲) هؤلاء الأمم أم معلّمي.

(۳) ذلك الطالبُ التاجحُ في الصفِّ الثالثِ.

(۴) هذا الولدُ في هذه المدرسةِ.

۸۷- کدام واژه می تواند «اسم» باشد؟

(۱) يَرْفَعُ

(۲) كَتَبْتُ

(۴) ذَهَبَ

(۳) وَرَدَ

۸۸- کدام کلمه مؤنث است؟

(۱) مِنْ

(۲) لَـ

(۴) أَنَا

(۳) لِي

۸۹- به ترتیب، کدام گزینه مناسب جاهای خالی است؟ «ذلك» نظيفٌ. / هاتان مسرورتان.»

(۱) الطالب - المرأتان

(۲) الطالب - المرأتين

(۳) الطفلة - الطالبتان

(۴) الطفلة - الطالبتين

۹۰- کدام اسم اشاره، به ترتیب مناسب این کلمات است؟ «المسجدان - الوردة - الانسان - الوالدين»

(۱) هذين - تلك - هذا - هذان

(۲) هذان - هذه - هذا - هاتين

(۳) هذان - تلك - هذا - هذين

(۴) هذين - هذه - هذه - هذين

۹۱- جمع اسمها به ترتیب کدام است؟ «حي - مُجاهد - سَنَة - هذه»

(۱) أحياء - مجاهدون - أسنان - هؤلاء

(۲) أحياء - مجاهدين - سنوات - أولئك

(۳) حياة - مجاهدين - سنوات - أولئك

(۴) أحياء - مجاهدون - سنوات - هؤلاء

۹۲- برای کدام گزینه واژه «أولئك» به کار می رود؟

(۱) المفاتيح

(۲) اللاعبين

(۴) الحداقق

(۳) العِبَر

۹۳- در کدام گزینه، اسم مؤنث به کار نرفته است؟

(۱) الدهر يومان يومٌ لك و يومٌ عليك.

(۲) خير الأمور أوسطها.

(۳) تفكر ساعة خير من عبادة سبعين سنة.

(۴) نعمتان مجهولتان الصحة و الأمان.

۹۴- در جاهای خالی، گزینه مناسب قرار دهید. «عباس و سلمان و ميثم» / أولئك الأولادُ مُمتازون.»

(۱) مسرورين - لاعبين

(۲) مسرورون - لاعبون

(۴) مسرورات - لاعبون

(۳) مسرورون - لاعبات

۹۵- در کدام گزینه، جمع به کار نرفته است؟

(۱) أولئك النساء جالساتٌ عند العالِمات.

(۲) في كُتُب القِصص عِبَرٌ للأطفال.

(۳) هؤلاء اللاعبون فائزونٌ في مسابقتين.

(۴) هاتان هديتانٌ غاليتان.

۹۶- در کدام گزینه، تمام اسم‌ها جمع نیستند؟

- (۱) حافظون - أحياء - بنات - ناجحين
(۲) حفاظ - كراسي - جالسات - عالمين
(۳) صغر - هم - حقائق - شارع
(۴) شجرات - علماء - لوحات - شاعرون

۹۷- جمع کدام گزینه نادرست است؟

- (۱) حقیبة: حقائب (۲) بائع: بائعات
(۳) طالب: طلاب (۴) مدینة: مدُن

۹۸- در کدام گزینه، اسم اشاره به کار نرفته است؟

- (۱) أ أنت جندی؟ (۲) لا، هنا قرية.
(۳) هل هؤلاء جنود؟ (۴) نعم، هناك رجال.

۹۹- مؤنث واژه‌های «الابن - الأخت - هذان - الرجل» به ترتیب کدام است؟

- (۱) البنت - الأخت - الذي - النساء
(۲) البنت - الأخت - هاتان - المرأة
(۳) الأخت - الأخوان - هذين - المرأة
(۴) الأخت - إخوة - هاتان - المرأة

۱۰۰- در کدام گزینه، فعل از نظر زمان با بقیه ناهماهنگ است؟

- (۱) هما جعلتا. (۲) هما يسمحان.
(۳) أنتما تقطعان. (۴) نحن نحرب.

۱۰۱- در کدام گزینه، فعل و ضمیر ناهماهنگ است؟

- (۱) أنتن نظرتن. (۲) هنّ شرحن.
(۳) أنتم سعدتن. (۴) أنتما صنعتما.

۱۰۲- در کدام گزینه، فعل از نظر صیغه با بقیه تفاوت دارد؟

- (۱) أخذتم (۲) تأخذون
(۳) لا تكتبوا (۴) أمرتن

۱۰۳- کدام فعل، مناسب ضمیر منفصل آمده است؟

- (۱) هم صبرتم. (۲) هنّ عبرن.
(۳) أنا عملنا. (۴) أنتم عرفوا.

۱۰۴- کدام فعل، مناسب ضمیر منفصل نیامده است؟

- (۱) هنّ يطبخن. (۲) أنت تضحكين.
(۳) أنتم تعيشون. (۴) هم نعرف.

۱۰۵- کدام فعل، مناسب ضمیر منفصل آمده است؟

- (۱) نحن يغفرون. (۲) أنت أفتح.
(۳) هنّ يغسلن. (۴) أنتم تفتحن.

۱۰۶- کدام فعل، مناسب ضمیر منفصل نیامده است؟

- (۱) هي قربت. (۲) هما قبلتما.
(۳) نحن قدرنا. (۴) هما فعلتا.

۱۰۷- کدام فعل، مناسب ضمیر منفصل نیامده است؟

- (۱) هنّ تكتمن. (۲) أنت تقذف.
(۳) هي تكتن. (۴) هي تقذف.

۱۰۸- ضمیر منفصل مناسب فعل‌های «نَدَمْتُ - يَنْصَرُونَ - تكذب» کدام است؟

- (۱) أنا - هنّ - أنت (۲) أنت - هم - أنت
(۳) أنت - نحن - هي (۴) هي - هم - هي

۱۰۹- کدام یک از ضمیرهای منفصل، به ترتیب مناسب این فعل‌هاست؟ «وصلوا - ما نفعن - نصر»

- (۱) هم - هنّ - نحن (۲) هم - أنتنّ - نحن
(۳) هو - هنّ - نحن (۴) أنتم - انتنّ - أنا

۱۱۰- در کدام گزینه، شغل به کار نرفته است؟

- (۱) أنت شرطي. (۲) أنا مُدرسة الكيمياء.
(۳) هو يحبّ الطعام. (۴) أمي فلاحه مجدة.

۱۱۱- عبارت «مَكَانٌ بِأَكُلِّ فِيهِ النَّاسُ الْفَطُورَ وَالْعِشَاءَ وَالطَّعَامَ» در مورد چیست؟

- (۱) الصّیوف (۲) الغابة (۳) الجامعة (۴) المَطعم

۱۱۲- عبارت «هُوَ الَّذِي يَدْخُلُ الْبَيْتَ بِدَعْوَةٍ أَوْ غَيْرِ دَعْوَةٍ» توضیح‌دهنده چیست؟

- (۱) الشّمس (۲) المَعلم (۳) الصّیف (۴) المحافظة

۱۱۳- عبارت «طائرٌ أسودٌ اللونِ ليس جميلٌ الصوتِ» توضیح‌دهنده چیست؟

- (۱) الغراب (۲) البلب (۳) الدّئب (۴) الحمامة

۱۱۴- عبارت «رياضةٌ يلعبُ فيها إثنانٌ وعشرون لاعباً» در مورد چیست؟

- (۱) كرة السّلة (۲) كرة القدم (۳) الملعب (۴) كرة المنضده

پاسخ‌های تشریحی

پاسخ تمارین

● التَّمَرِینُ الْأَوَّلُ

- ۱- ماذا عَلَى الشَّجَرَةِ؟ الْحَمَامَتَانِ عَلَى الشَّجَرَةِ.
- ۲- هَلْ هَذَا زَمِيلُكَ؟ نعم، هذا زَمِيلِي.
- ۳- أَيْنَ مُسْتَشْفَى بَغدَاد؟ في شارعِ فَصَالَةِ.
- ۴- لِمَنْ هَذَا الْكِتَابُ؟ لِعَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ.
- ۵- فِي أَيِّ عِلْمٍ هَذَا الْعَالِمُ مَعْرُوفٌ؟ هَذَا الْعَالِمُ مَعْرُوفٌ فِي عِلْمِ الْكِيمِيَاءِ.
- ۶- كَمْ حَافِلَةً فِي الْمَوْقِفِ؟ أَرْبَعُ حَافِلَاتٍ فِي الْمَوْقِفِ.
- ۷- هَلْ هُنَا مَنطِقَةٌ تَعْلِيمُ الْمُرُورِ؟ نعم، هُنَا مَنطِقَةٌ تَعْلِيمُ الْمُرُورِ.
- ۸- مَتَى تَلْعَبُ كُرَةَ الْمُنْصَدَةِ؟ نَلْعَبُ كُرَةَ الْمُنْصَدَةِ فِي الْمَسَاءِ.
- ۹- يَا تَلْمِيذَاتِ، كَيْفَ حَالُكُنَّ؟ نَحْنُ بِخَيْرٍ. الْحَمْدُ لِلَّهِ.
- ۱۰- بِمَ يُسَافِرُ الْحُجَّاجُ إِلَى مَكَّةَ الْمَكْرَمَةِ؟ يُسَافِرُ الْحُجَّاجُ إِلَى مَكَّةَ الْمَكْرَمَةِ بِالطَّائِرَةِ.

● التَّمَرِینُ الثَّانِي

- ۱- ثَلَاثَةٌ - خَمْسَةٌ - سَبْعَةٌ - تِسْعَةٌ - أَحَدٌ عَشَرَ
- ۲- الثَّانِي - الرَّابِعُ - السَّادِسُ - الثَّامِنُ - الْحَادِي عَشَرَ
- ۳- الْإِثْنَيْنِ - الْأَرْبَعَاءِ - الْخَمِيسِ
- ۴- الصَّيْفِ - الشِّتَاءِ
- ۵- الْعِشَاءِ

● التَّمَرِینُ الثَّلَاثُ

- ۱- أَنَا مُعَلِّمٌ - أَنَا تَلْمِيزٌ - أَنَا طَبِيبٌ - أَنَا سَائِقٌ ...
- ۲- أَنَا بِخَيْرٍ. الْحَمْدُ لِلَّهِ.
- ۳- أَنَا مِنْ إِيرَانَ (إِيرَانِيٌّ).
- ۴- أَنَا فِي الصَّفِّ الثَّانِي.
- ۵- يَبْدَأُ الْعَامَ الدَّرَاسِيَّ فِي إِيرَانَ مِنْ شَهْرِ مَهْرٍ (أَوَّلُ فَصْلِ الْخَرِيفِ).

● التَّمَرِینُ الرَّابِعُ

- ۱- نَحْنُ نَجْحَانَا.
- ۲- هُمْ يَنْصُرُونَ.
- ۳- أَنْتَ لَا تَكْذِبُ.
- ۴- أَنْتُمْ وَصَلْتُمْ.
- ۵- هُنَّ يَقْدُرْنَ.
- ۶- هِيَ قَرَبَتْ.

● التَّمَرِینُ الْخَامِسُ

- ۱- حَقِيبَةٌ (كَيْفٍ) / بَقِيهَ نَامِ شَغَلٍ هَسْتَنْد.
- ۲- عَامِلٌ (كَارْكَرٍ) / بَقِيهَ نَامِ مَكَانٍ هَسْتَنْد.
- ۳- لَوْنٌ (رَنْگٍ) / بَقِيهَ انْصَانِ هَسْتَنْد.
- ۴- قَوْلٌ (كَفْتَارٍ) / بَقِيهَ اَعْضَاءِ بَدَنِ هَسْتَنْد.
- ۵- جَنَّةٌ (بِهَشْتِ، بَاغٍ) / بَقِيهَ نَامِ حَيَوَانِ هَسْتَنْد.
- ۶- أُسْرَةٌ (خَانَوَادَه) / بَقِيهَ كِرَاتِ اَسْمَانِيِ هَسْتَنْد.
- ۷- ذَهَبٌ (طَلَا) / بَقِيهَ بِهَ زَمَانِ اِشَارَهَ دَارَنْد.

۸- سَحَابٌ (اِبْر) / بَقِيهَ مِيوَهَ هَسْتَنْد.

● التَّمَرِینُ السَّادِسُ

- ۱- كُرَةُ الْقَدَمِ ← رِيَاضَةٌ ...
- ۲- الْمُحَافِظَةُ (اِسْتَان) ← وَاژَهَ اِضَافِيِ اِسْت.
- ۳- الْمَطْعَمُ ← مَكَانٌ يَأْكُلُ ...
- ۴- الْمَسَاءُ ← وَقْتُ ...
- ۵- الْعَابَةُ ← اَرْضٌ ...
- ۶- الْعُرَابُ ← طَائِرٌ ...
- ۷- الصَّيْفُ ← هُوَ الَّذِي ...

● التَّمَرِینُ السَّابِعُ

- ۱- ذَهَبُهُ
- ۲- الْحَجَرِ
- ۳- الْأَمَانِ
- ۴- عَلَيْكَ
- ۵- الْجَاهِلِ

● التَّمَرِینُ الثَّامِنُ

- رَخِيصَةٌ ❖ غَالِيَةٌ ❖ بَعِيدٌ ❖ قَرِيبٌ ❖ يَسَارٌ ❖ يَمِينٌ
 بَيْعٌ ❖ شِرَاءٌ ❖ بَدَايَةٌ ❖ نِهَائِيَةٌ ❖ بَارِدٌ ❖ حَارٌّ
 خَزَنٌ ❖ فَرْحٌ ❖ قَبِيحٌ ❖ جَمِيلٌ ❖ صَدَقٌ ❖ كَذَبٌ
 قَلِيلٌ ❖ كَثِيرٌ ❖ عَدَاوَةٌ ❖ صَدَاقَةٌ ❖ نَهَارٌ ❖ لَيْلٌ

● التَّمَرِینُ التَّاسِعُ

- مفرد مؤنث ← شَجَرَةٌ
 مثنای مؤنث ← مَدْرَسَتَانِ
 جمع مؤنث سالم ← سَيِّدَاتِ
 مثنای مذکر ← فَلَاحَانِ
 جمع مذکر سالم ← رِيَاضِيُونِ
 جمع مؤنث مَكْتَسَرٍ ← أَوْرَاقِ

پاسخ نمونه سوالات امتحانی

- ۱- (۱) قطعاً خداوند به مردم ستم نمی‌کند، ولی مردم خودشان ستم می‌کنند.
- (۲) دو نعمت ناشناخته است؛ سلامتی و امنیت.
- (۳) آن، آرامگاه جابر بن حیان، دانشمند شیمی است.
- (۴) دانش‌آموزان [دختر] کیف‌هایشان را برمی‌دارند و به مدرسه می‌روند.
- (۵) کارهایم را با نام خدا آغاز می‌کنم و نام خدایم خوشحالی‌ام را می‌افزاید.
- ۲- (۱) پُر - دختران (۲) تحصیل - شروع می‌شود
- (۳) می‌خوانم - پروردگارم (۴) گناهان - زبانش
- (۵) حق - بیشتر آن‌ها
- ۳- (۱) (الف) (۲) (الف) (۳) (ب)
- (۴) (ب) (۵) (الف)
- ۴- (۱) می‌خورد - هیژم (۲) هر کس - نادان
- (۳) کسی است که - دوستی (۴) قطعاً - گناهان
- (۵) چند - اطراف (پیرامون)

- (۳) الْأَغَابَةُ (جنگل) واژه اضافی است. (۴) الْأَحْمُسُ: جُرْءٌ ...
 (۵) الْأَخْرِيْفُ: فَضْلٌ ... (۶) الْأَصِيْفُ: هُوَ الَّذِي ...
 ۱۶- (۱) سختی‌ها (۲) مهربانی (۳) سال
 (۴) نشستن (۵) میز
 ۱۷- (۱) رسیدید (۲) موفق شدیم (۳) نشنیدیم
 (۴) می‌اندازی (۵) دانش آموخته می‌شوم

پاسخ سؤالات چهارگزینه‌ای

- ۱- گزینه ۲ یَسْجُدُ: سجده می‌کند / مَنْ: کسی که / الشَّمْسُ: خورشید / القمر: ماه / التَّجْوُم: ستارگان / الجبال: کوه‌ها / الشَّجَر: درخت
 ۲- گزینه ۴ لا يظلم: ستم نمی‌کند / شيئاً: چیزی، ذره‌ای / ولكن: ولی / أنفسهم: خودشان / يظلمون: ظلم می‌کنند
 ۳- گزینه ۲ ألا: هان / أولياء الله: دوستان خدا / لا خوف عليهم: نه ترسی برایشان هست / و لا هم يحزنون: و نه آن‌ها غمگین می‌شوند
 ۴- گزینه ۲ يأكل: می‌خورد / الحسنات: خوبی‌ها را / كما: همان‌گونه که / النار: آتش / الحطب: هیزم را
 ۵- گزینه ۱ أعلم الناس: داناترین مردم / مَنْ: کسی است که / جَمَعَ: افزود (در این جا بیفزاید) / علم الناس: دانش مردم / علمه: دانش خود، علمش
 ۶- گزینه ۲ كالدواء: مانند داروست / قليلاً: اندک / ينفع: سود می‌رساند / كثيرة: بسیارش / قاتل: کشنده
 ۷- گزینه ۲ العلم: دانش / المال: ثروت / يحرسك: تو را حفظ می‌کند، از تو نگاهبانی می‌کند. / و در حالی که / أنت: تو / تحرس: نگاهبانی می‌کنی.
 ۸- گزینه ۲ درست واژه‌های نادرست: گزینه (۱): نفع: سود برساند / الناس: مردم / گزینه (۲): من: هر کس / كَتَمَ: پنهان کند / گزینه (۴): أكثر خطايا: بیشتر خطاهای / ابن آدم: آدمیان / في: در
 ۹- گزینه ۴ ترجمه سایر گزینه‌ها: گزینه (۱): کی تنیس روی میز بازی می‌کنیدی؟ / گزینه (۲): کی سال تحصیلی در ایران آغاز می‌شود؟ / گزینه (۳): حاجیان با چه به مکه مکرمه سفر می‌کنند؟
 ۱۰- گزینه ۴ ترجمه عبارت‌ها: گزینه (۱): عجله کردن از (کار) شیطان است. / گزینه (۲): قطعاً خوش‌بینی از ایمان است. / گزینه (۳): تنهایی از همنشین بد بهتر است.
 ۱۱- گزینه ۲ ترجمه درست: قطعاً نیازهای مردم به شما نعمتی از سوی خداست.
 ۱۲- گزینه ۴ ترجمه درست: دشمنی انسان عاقل از دوستی انسان نادان بهتر است.
 ۱۳- گزینه ۲ ترجمه درست: چند صندلی اطراف میز است؟
 ۱۴- گزینه ۲ ترجمه درست: در آن کمال است، در آن گنج‌هایی است.
 ۱۵- گزینه ۴ ترجمه درست: «روزگار دو روز است: روزی به نفع تو و روزی به زیان تو.»
 ۱۶- گزینه ۴ ترجمه درست: «این دو کوه بلند هستند.»

- ۵- (۱) ≠ (۲) = (۳) ≠ (۴) = (۵) ≠ (۶) = (۷) ≠ (۸) ≠ (۹) ≠ (۱۰) ≠

- ۶- (۱) مُحَافَظَةٌ (استان) / بقیه در مورد درخت است.
 (۲) لَوْن (رنگ) / بقیه اعضای بدن است.
 (۳) غَايَةٌ (پایان) / بقیه مربوط به درخت و جنگل است.
 (۴) قمر (ماه) / بقیه نام حیوان هستند.
 (۵) زَمَان (انار) / بقیه مربوط به زمان هستند.
 ۷- (۱) غُرَاب (کلاغ) (۲) كَوْكَب (ستاره)
 (۳) طَائِرَةٌ (هواپیما) (۴) كُرَّة (توپ)
 توجیه: واژه «طَبِيبَةٌ: خانم دکتر» اضافی است.
 ۸- (۱) «أَجْمَعُ» مضارع است و بقیه ماضی.
 (۲) «نَأْكُلُ» مضارع است و بقیه ماضی.
 (۳) «حَرَسْتَ» ماضی است و بقیه مضارع.
 (۴) «سَجَدْتُ» ماضی است و بقیه مضارع.
 (۵) «زَادَ» ماضی است و بقیه مضارع.

- ۹- (۱) أَذْكَرُ ← مضارع (۲) كَتَمَ ← ماضی
 (۳) لَيْسَ ← ماضی (۴) يَسْجُدُ ← مضارع
 (۵) يَحْزَنُونَ ← مضارع
 ۱۰- (۱) هي ما جَلَسَتْ. (۲) هُنَّ عَرَفْنَ.
 (۳) أَنْتَ ذَهَبْتَ. (۴) أَنَا أَسْمَعُ.
 (۵) هُمْ يَكْتُمُونَ.
 ۱۱-

| ماضی | فَرَّبْتُ | فَتَحْتُمْ | سَافَرَا |
|-------|-----------|------------|--------------|
| ترجمه | نزدیک شد | گشودید | مسافرت کردند |

| مضارع | نَلْبَسُ | يَعِيشُونَ | أَصْدُقُ |
|-------|----------|---------------|--------------|
| ترجمه | می‌پوشیم | زندگی می‌کنند | راست می‌گویم |

- ۱۲- (۱) نَذَهَبُ (۲) تَطْبُخَانِ (۳) تَكْذِبُ (۴) تَذَهَبُونَ
 (۵) سَافَرْتُ
 ۱۳- (۱) الدَّرَاسِيَّ (۲) الْغُرَابِ (۳) يَوْمَانِ (۴) الْمَرْءِ (۵) النَّاسِ
 ۱۴- (۱) هَذِهِ كُنْتُ. (۲) هُمْ جَلَسُوا تَحْتَ الشَّجَرَةِ. (۳) هُنَا أَرْبَعُ سَيَّارَاتٍ. (۴) هُنَّ يَلْعَبْنَ.
 ۱۵- (۱) الْمَسَاءُ: وَقْتُ ... (۲) الْمَلْعَبُ: مَكَانٌ ...

- نمی‌روم / گزینه ۴: خواهید رفت
- ۴۳- گزینه ۴ ترجمه سایر گزینه‌ها: گزینه (۱): می‌شناسند / گزینه (۲): راست گفت / گزینه (۳): نگاه نمی‌کنم
- ۴۴- گزینه ۲ ترجمه درست: نشنیدیم
- ۴۵- گزینه ۲ ترجمه درست: می‌پوشیم
- ۴۶- گزینه ۲ ترجمه: «دانشمند مؤمن مانند رحمت و نور است.»
گزینه (۱): کلاس / گزینه (۲): واجب (دینی) / گزینه (۳): کوه / گزینه (۴): مدرسه
- توجه: بعد از حرف «ک» اسم با کسر می‌آید ← کالجبل - کالأنعام - کمثل ...
- ۴۷- گزینه ۴ ترجمه: «حمید اسم پسر است و حمیده اسم است.»
ترجمه گزینه‌ها: گزینه (۱): دانش‌آموز (پسر) / گزینه (۲): معلم (آقا) / گزینه (۳): مرد / گزینه (۴): دختر
- ۴۸- گزینه ۲ ترجمه: «آن درخت بدون میوه است.» / در جست‌وجوی علم بودن واجب (دینی) است.»
- ۴۹- گزینه ۴ ترجمه عبارت‌ها: «ارزش انسان به عقل اوست.» / «بهترین مردم سودمندترین مردم است.»
- ۵۰- گزینه ۲ ترجمه: دو - - چهار - - شش -
۵۱- گزینه ۲ ترجمه: دوم - سوم - - پنجم -
۵۲- گزینه ۱ ترجمه: هفتم - - نهم -
۵۳- گزینه ۲ ترجمه: بهار - تابستان - پاییز - زمستان
۵۴- گزینه ۲ ترجمه: صبحانه، ناهار، شام
۵۵- گزینه ۴ ترجمه گزینه (۴): چهارشنبه - دوشنبه - جمعه
۵۶- گزینه ۲ ترجمه آیه شریفه: «کسی که در آسمان‌ها و زمین هست غیب را نمی‌داند، مگر خدا.» یا «فقط خدا غیب آسمان‌ها و زمین را می‌داند.»
- ۵۷- گزینه ۲ ترجمه گزینه‌ها: گزینه (۱): خوب پرسیدن نصف علم است. / گزینه (۲): در جست‌وجوی علم بودن واجب (دینی) است. / گزینه (۳): رنگ‌های پرچم ایران سبز و سفید و سرخ است. / گزینه (۴): همنشینی با دانشمندان عبادت است.
- ۵۸- گزینه ۲ ترجمه گزینه‌ها: گزینه (۱): دانشمند بدون عمل، مانند درخت بدون میوه است. / گزینه (۲): آفت و آسیب علم، فراموش کردن است. / گزینه (۳): ارزش انسان به علم و ایمان است. / گزینه (۴): نادانی، مرگ زندگان است.
- ۵۹- گزینه ۲ ترجمه گزینه‌ها: گزینه (۱): دشمنی انسان عاقل از دوستی انسان نادان بهتر است. / گزینه (۲): آفت و آسیب علم، فراموشی است. / گزینه (۳): نادانی، مرگ زندگان است. / گزینه (۴): خوب پرسیدن نصف علم است.
- ۶۰- گزینه ۲ ترجمه عبارت‌ها: «عشق به وطن از ایمان است.» و «چه بسا سخنی که مانند شمشیر (برنده) است.»
- ۶۱- گزینه ۲
۶۲- گزینه ۲ فعل‌های سطر اول: أرسل - خَرَجَ - شاهدَ - وَقَفَ - فَكَّرَ
۶۳- گزینه ۱

- ۱۷- گزینه ۱ ترجمه درست: «این بازیکن‌ها برنده‌اند.»
- ۱۸- گزینه ۱ آیا پاداش نیکی جز نیکی است؟
- ۱۹- گزینه ۴ ترجمه درست: «چه کسی معلم زبان عربی است؟»
- ۲۰- گزینه ۲ ترجمه درست: آیا هتل نزدیک است یا دور؟
- ۲۱- گزینه ۲ ترجمه گزینه‌ها: گزینه (۱): خواندن / گزینه (۲): تحصیل کردن / گزینه (۳): نوشتن / گزینه (۴): شروع کردن
- ۲۲- گزینه ۱ ترجمه گزینه‌ها: گزینه (۱): کیف / گزینه (۲): میز / گزینه (۳): تلفن همراه / گزینه (۴): مسواک
- ۲۳- گزینه ۴ ترجمه گزینه‌ها: گزینه (۱): فارغ‌التحصیل می‌شود. / گزینه (۲): می‌افزاید. / گزینه (۳): حمل می‌کند. / گزینه (۴): تدریس می‌کند.
- ۲۴- گزینه ۲ ترجمه گزینه‌ها: گزینه (۱): دانشجویان (پسر) / گزینه (۲): پسران / گزینه (۳): دانشجویان (دختر) / گزینه (۴): دختران
- ۲۵- گزینه ۲ غالية = رخيصة
- ۲۶- گزینه ۴ ترجمه کلمات: غالية: (گران) - شراء (خریدن) - يمين (راست) - فَرَحَ (شاد شد)
- ۲۷- گزینه ۱ «فواکه» جمع مکسر «فاکهه» است.
- ۲۸- گزینه ۴ ما + ماضی ← ماضی منفی / لا + مضارع ← مضارع منفی / سوف + مضارع ← مستقبل
- ۲۹- گزینه ۱ ترجمه درست: نورهای آسمان من دو اسم که در کنار هم قرار می‌گیرند، معمولاً یا مضاف و مضاف‌الیه هستند؛ یعنی ترکیب اضافی دارند یا موصوف و صفت هستند؛ یعنی ترکیب وصفی دارند و این موضوع در همه زبان‌ها وجود دارد و مخصوص زبان عربی نیست. اگر ترکیب اضافی و وصفی را از جمله حذف کنیم، فکر می‌کنید دیگر چیزی برای جمله می‌ماند؟! بحث ترکیب اضافی و وصفی در درس هفتم به صورت کامل بیان شده است.
- ۳۰- گزینه ۲
۳۱- گزینه ۲
۳۲- گزینه ۴
۳۳- گزینه ۲
۳۴- گزینه ۲
۳۵- گزینه ۴ ترجمه درست: «این ایرانی‌ها رفتند.»
- ۳۶- گزینه ۲ موت: مرگ
۳۷- گزینه ۴
۳۸- گزینه ۲ ترجمه سایر گزینه‌ها: گزینه (۱): آیا این کیف مدرسه است؟ / گزینه (۲): نه، این کیف مسافرت است. / گزینه (۴): بله، آن درخت انار است.
- ۳۹- گزینه ۲
۴۰- گزینه ۱ گزینه درست: سربازی دلاور / سرباز دلاوری
۴۱- گزینه ۴ ترجمه سایر گزینه‌ها: گزینه (۱): ننشست / گزینه (۲): نمی‌نشیند / گزینه (۳): خواهد نشست
۴۲- گزینه ۱ ترجمه سایر گزینه‌ها: گزینه (۲): می‌روید / گزینه (۳):

۸۲- گزینه ۴ این سؤال و جواب ناهماهنگ است: ترجمه گزینه: با چه چیزی مسافرت می‌کنی؟ هنگام غروب.

۸۳- گزینه ۳ اسم اشاره در گزینه‌ها: گزینه (۱): هذان / گزینه (۲): هذه / گزینه (۴): هاتان

۸۴- گزینه ۱ شکل درست گزینه: هذه أخت صديقي (این خواهر دوست من است).

۸۵- گزینه ۴ ترتیب درست گزینه: صاد - ضاد - طاء - ظاء - عین - غین ...

۸۶- گزینه ۲ شکل درست گزینه: هذه الأمّ أمّ معلّمي.

۸۷- گزینه ۴ گزینه‌های (۱)، (۲) و (۳) با توجه به شکل و حرکت کلمات تنها می‌توانند فعل باشند.

۸۸- گزینه ۳ بررسی گزینه‌ها: گزینه (۱): مِنْ: از (حرف) / گزینه (۲): هـ (ضمیر و اسم مذکر) / گزینه (۳): ك: ك (... ت، تو، ضمیر مخاطب مؤنث) / گزینه (۴): أنا (من، ضمیر متکلم مذکر یا مؤنث)

۸۹- گزینه ۱ بررسی عبارت: ذلك (اسم اشاره مذکر)، نظيف (اسم مفرد مذکر)، هاتان (اسم اشاره مؤنث مثنی)، مسرورتان (اسم مؤنث مثنی با الف)

۹۰- گزینه ۳ بررسی: المسجدين (مذکر و مثنی)، الوردة (مفرد مؤنث)، الانسان (مفرد مذکر)، الوالدين (مذکر و مثنی)

۹۱- گزینه ۴

۹۲- گزینه ۲ «أولئك» اسم اشاره است که برای دور به کار می‌رود، البته در مورد جمع انسان و نه غیرانسان. بنابراین گزینه‌های (۱)، (۳) و (۴) چون اسم‌هایی‌اند برای غیرانسان، برایشان «أولئك» به کار نمی‌رود.

توجه: اگر اسمی جمع باشد، ولی جمع انسان نباشد و جمع غیرانسان باشد در زبان عربی، مفرد مؤنث به حساب می‌آید؛ یعنی اسم اشاره آن می‌شود: «هذه» یا «تلك» و فعل و صفت و ضمیر آن نیز مفرد مؤنث می‌آید!

۹۳- گزینه ۱ اسم‌های مؤنث در گزینه‌ها:

بررسی سایر گزینه‌ها: گزینه (۲): ها / گزینه (۳): ساعة، عبادة، سنة / گزینه (۴): نعمتان، مجهولتان، الصّحة

۹۴- گزینه ۲ با توجه به این که جمله اول با چند اسم مذکر آغاز شده است، در جای خالی جمع مذکر سالم (مسرورون) می‌آید. در مورد جمله دوم نیز چون جمله با «أولئك الأولاد» که جمع مذکر است آغاز شده، در جای خالی جمع مذکر سالم (لاعبون) مناسب است.

۹۵- گزینه ۴ جمع در گزینه‌ها: گزینه (۱): أولئك، جالسات، العالمات / گزینه (۲): كُتُب، القِصص، عِبَر، الأطفال / گزینه (۳): هؤلاء، اللّاعبون، فائزون

توجه: واژه «التساء» مفرد است، ولی معنای جمع می‌دهد. به این کلمات «اسم جمع» گفته می‌شود؛ مانند: قوم، قبیله، شعب، ناس ...

۹۶- گزینه ۳ در گزینه (۳) واژه «شارع» مفرد است.

۹۷- گزینه ۲ بائع (مذکر) جمع بائعون / بائعین بائعة (مؤنث) جمع بائعات

۶۴- گزینه ۴ فعل‌های ماضی ← شاهد - قَرَب - أَكَل - تَرَكَ - ذَهَب - حَرَكَ - قَرَب - بَدَأ - فعل مضارع ← يحصل

۶۵- گزینه ۲ أرسَلَ رَجُلٌ وُلْدَهُ إِلَى خَارِجِ الْمَدِينَةِ لِكَسْبِ التَّجَارِبِ: مردی پسرش را برای کسب تجربه به خارج شهر فرستاد.

۶۶- گزینه ۴ شاهد ثعلباً مريضاً. فوقف مدّةً و فكَر: «كيف يحصل على الطعام؟» روباه مریضی را دید. پس مدتی ایستاد و فکر کرد: «چگونه او غذا به دست می‌آورد؟»

۶۷- گزینه ۲ براساس متن، بعد از آن که شیر از شکار خورد و بقیه را رها کرد و رفت، روباه شروع به خوردن باقی مانده شکار کرد: بعد لحظه ...

قرب من الصيد و بدأ بالأكل.

۶۸- گزینه ۲

۶۹- گزینه ۱

۷۰- گزینه ۲ فعل‌های ماضی ← سَمِعَ - رَجَعَ - سَأَلَ / فعل‌های مضارع ← يَتَحَدَّثَانِ - يَفْخَرَانِ - يَفْتَحِرُ - يَفْتَحِرُ

۷۱- گزینه ۴ فعل‌ها ← قَالَتْ - تَحَمَّلْنَا - مَا أَنهَزْنَا - مَا تَرَكَنا - إكْتَسَبْنَا - إِبْتَسَمَ - رَفَعَ

۷۲- گزینه ۲ ترجمه دو عبارت اول متن:

آهوی کوچک سخن شیر و گرگ را شنید. آن‌ها با هم سخن می‌گفتند و در مورد کشتن حیوانات و سیطره بر جنگل فخرفروشی می‌کردند.

۷۳- گزینه ۲ براساس متن، آهو از مادرش در مورد افتخار خود پرسید. (عندما رَجَعَ الغزال سَأَلَ أُمَّهُ: يا أمّاه، عندما ...)

۷۴- گزینه ۱ با توجه به سخنان آهو و مادرش و زندگی پرافتخار آنان (شکست نخوردن و رهان کردن جنگل و لبخند رضایت آهو) درمی‌یابیم که شهامت و دلآوری در برابر سختی‌های زندگی عامل زندگی و افتخار آن‌ها بوده است.

۷۵- گزینه ۲ جمع مکسرهای گزینه‌ها: گزینه (۱): الأمثال / گزینه (۳): خزائن / گزینه (۴): آلهة

۷۶- گزینه ۱ «هؤلاء» اسم اشاره به نزدیک جمع است و هم می‌تواند در مورد مذکر به کار رود و هم مؤنث؛ بنابراین مفرد آن «هذا» و «هذه» هر دو درست است.

۷۷- گزینه ۲

۷۸- گزینه ۲

۷۹- گزینه ۲ «بنات» مثنای «بنات» / «شجرتین» مثنای «شجرة» / «مرأتان» مثنای «مرأة» / واژه «مسلمین» به دلیل این که روی نون (ن) کسره یا فتحه نیامده، هم می‌تواند مثنی باشد و هم جمع مذکر سالم که البته در این جا جمع به حساب می‌آید، به این دلیل که گزینه‌های دیگر قطعاً مثنی هستند.

۸۰- گزینه ۱

۸۱- گزینه ۳ ترجمه گزینه‌ها: گزینه (۱): روی درخت چیست؟ خودرو / گزینه (۲): آیا این هم کلاسی تو است؟ قلم / گزینه (۳): آن مرد کجاست؟ در جنگل / گزینه (۴): این آرامگاه برای کیست؟ در.

۱۱۰- گزینه ۲ بررسی گزینه‌ها: شرطی (پلیس)، مُدرّسه الکیمیا (معلم شیمی)، فلاح (کشاورز)

۱۱۱- گزینه ۲ ترجمه عبارت: «مکانی است که مردم در آن صبحانه و شام و غذا می‌خورند.»

ترجمه گزینه‌ها: گزینه (۱): مهمانان / گزینه (۲): جنگل / گزینه (۳): دانشگاه / گزینه (۴): رستوران

۱۱۲- گزینه ۲ ترجمه عبارت: «او کسی است که با دعوت یا بدون دعوت وارد خانه می‌شود.»

ترجمه گزینه‌ها: گزینه (۱): خورشید / گزینه (۲): معلم / گزینه (۳): مهمان / گزینه (۴): استان

۱۱۳- گزینه ۱ ترجمه عبارت: «پرندۀ سیاه‌رنگی است که خوش صدا نیست.»

ترجمه گزینه‌ها: گزینه (۱): کلاغ / گزینه (۲): بلبل / گزینه (۳): گرگ / گزینه (۴): کبوتر

۱۱۴- گزینه ۲ ترجمه عبارت: «ورزشی است که بیست و دو بازیکن در آن بازی می‌کنند.»

ترجمه گزینه‌ها: گزینه (۱): بسکتبال / گزینه (۲): فوتبال / گزینه (۳): ورزشگاه / گزینه (۴): تنیس روی میز

۹۸- گزینه ۱ اسم اشاره در گزینه‌ها: گزینه (۲): هنا / گزینه (۳): هؤلاء / گزینه (۴): هناك

۹۹- گزینه ۲

۱۰۰- گزینه ۱ در گزینه‌های (۲)، (۳) و (۴) فعل‌ها مضارع، ولی در گزینه (۱) فعل به صورت ماضی به کار رفته است.

۱۰۱- گزینه ۲ أنتم (ضمیر جمع مذکر مخاطب) سعدتَن (فعل جمع مؤنث مخاطب). شکل درست: «أنتم سعدتم» یا «أنتن سعدتن»

۱۰۲- گزینه ۲ فعل‌های گزینه‌های (۱)، (۲) و (۳) جمع مذکر مخاطب است، ولی فعل گزینه (۴) جمع مؤنث مخاطب است.

۱۰۳- گزینه ۲ درست سایر گزینه‌ها: گزینه (۱): هم صبروا / أنتم صبرتم / گزینه (۳): أنا عملتُ / نحن عملنا / گزینه (۴): أنتم عرفتم / هم عرفوا

۱۰۴- گزینه ۲ شکل درست عبارت: هم يعرفون / نحن نعرف

۱۰۵- گزینه ۲ درست سایر گزینه‌ها: گزینه (۱): نحن نغفر / هم يغفرون / گزینه (۲): أنت تفتح / أنا أفتح / گزینه (۴): أنتم تفتحون / أنتن تفتحن

۱۰۶- گزینه ۲ درست گزینه: هما قبلتا / هما قبلتا / أنتما قبلتما

۱۰۷- گزینه ۱ درست گزینه: هنّ يكتمن / أنتن تكتمن

۱۰۸- گزینه ۲

۱۰۹- گزینه ۱